

Ayseysata Maxaafa Gaatha Qofa

Ayseysata maxaafay xaafetiday, Xoossay immana gidi caaqida biitta gelida Isra7eele asay Kanaane biittan waanidi de7idaako, Iyyasupe doomidi Sameela hayquwa gakanaw de7iya waanna waanna taariketa qoncisidi bessanaasa. Isra7eele asay Xoossay entaw immida biittan, Xoossara enti gelida caaquwa menthidi, eeqa goyinnon bantana tunisidi, ay mela iitida de7o de7idaako maxaafay loythidi bessees.

He wodey Isra7eele asa taariken higgey bayna wode. Ha taariketi “Ayseysata” geetetiya mino asati oothidaba bessoosona. Ha ayseysatape daro baggay ola kaaletiyya asata. Entafe daro eretidaysati, Diboora (4:1–5:31); Gediyoona (6:1–6:35); Samsoona (13:1–16:31).

Ha maxaafape nuuni demmiya timirtey, Isra7eele asay Xoossa sinthan saro de7ey enti Xoossas ammanetidi de7ida wode xalaalana. Enti iyaw ammanetona ixiya wode ubban, enta bolla qohoyenne dhayoy yees. Enti Xoossa bolla zoko zaarosona; Xoossay allaga kawotethatas enta aathidi immees; enti bantana ashshana mela Xoossako waassoosona; Xoossay enta gisho oletiyanne enta ashshiya ase denthees. Hessafe nuuni be7iyabay, asay Xoossas ammanetona ixida gaason enta bolla qohoyenne dhayoy gakikoka, enti banta nagara paaxidi iyako

simmida wode ubban, Xoossay enta ashshanaw giigidi uttis.

Maxaafa Ayfe Qofata

Isra7eele asay biittas bagga xalaala oyketha (1:1-36)

Xoossay ayseysata Isra7eele asaas dooruwa (2:1-3:6)

Gotoniyala, Naa7odanne Samgaara (3:7-31)

Diboora, Baaraqanne Yabina (4:1-5:30)

Gediyoona (5:31-8:35)

Abimeleke (9:1-57)

Tola, Ya7iranne Yoftaaha (10:1-12:7)

Ibxana, Eloona, Abdoona (12:8-15)

Samsoona (13:1-16:31)

Daane kochaanne enta goyinno bessa (17:1-18:31)

Biniyaame kocha bolla dendida ola (19:1-21:25)

Attida Biitta Olidi Oyketha

¹ Iyyasuy hayqidaape guye Isra7eele asay, “Kanaanee biitta olanaw nu kochatape koyroottidi keyanay oonee?” yaagidi Godaa oychidosona.

² Goday, “Yihuda kochay koyroottidi keyo. Taani biitta iya kushen aathada immas” yaagis.

³ Yihuda asay banta ishata, Simoona kochata, “Nuuni Kanaaneta olana mela nuna gishon gakida biitta nuura yedhite. Nuka hintena gishon gakida biitta hintera baana” yaagis. Simoona kochay Yihuda kochaara issife olanaw bis.

⁴ Goday Kanaanetanne Parzeta enta kushen aathidi immin, Beezeqa kataman tammu mukulu asaa wodhidosona.

⁵ Beezeqa kataman kawa Adooni-Beezeqa demmidi, iyara oletidi Kanaanetanne Parzeta xoonidosona.

⁶ Adooni-Beezeqi baqatiya wode enti yedethi oykidi, iya kushiyanne iya tohuwa wogga biradheta qanxidosona.

⁷ Adooni-Beezeqi, “Kushenne toho wogga biradheta taani qanxida laapun tammu kawoti ta gaytape wodhida tiifiya maxidi moosona. Taani enta bolla oothidaysada Xoossay ta bolla oothis” yaagis. Iya Yerusalaame ehin yan hayqis.

⁸ Yihuda asay Yerusalaame oli oykidi asaa mashshan wodhidi, katamaa taman xuuggidosona.

⁹ Hessafe guye, Yihuda asay derey dariya biittan, Negeba mela biittaninne gadhan de7iya Kanaaneta olanaw bidosona.

¹⁰ Kase Qiriyat-Arba geetetiya Kebroona kataman de7iya Kanaaneta olidi Sesaya, Akmaananne Talmaya geetetiya kochata xoonidosona.

¹¹ Yaape dendidi Yihuda asay Debira kataman de7iya asaa olanaw bidosona. Debira katamay kase Qiriyat-Sefera geetetees.

¹² Kaalebi, “Qiriyat-Sefera olidi oykiya uraas taani ta na7iw Akiso immana” yaagis.

¹³ Kaaleba kaalo isha Qanaza na7ay Gotoniyali he katamaa olidi oykin, Kaalebi ba na7iw Akiso iyaw immis.

¹⁴ Aksa Gotoniyala geliya wode, I aaway iw gade immanaada woossana mela Gotoniyali iyo zoris. Iya baqulo bollafe wodhishin Kaalebi ta naatte, “Ay koyay?” yaagidi oychis.

¹⁵ Iya, “Taw woyto imma. Neeni kase taw immida biittay qaa7e gidida gisho haatha pul-tota taw immarki” yaagasu. Kaalebi qommo pul-tuwanne garsa pultuwa iw immis.

¹⁶ Musey bolluwa Qenaati kochati Yihuda asaara Zamba Katama geetetiya Iyaarko katamaape dendidi Arada katamaape dugeha baggara, Negeban de7iya Yihuda mela biitta bidi yan de7iya asaa gidдон uttidosona.

¹⁷ Yihuda asay Simoona asaara issife bidi, Xafaata kataman de7iya Kanaaneta xoonidi kata-maa kumethi dhaysidi, he katamaa Horma* gidi sunthidosona.

¹⁸ Yihuda asay gujidi Gaaza, Asqaloona, Eqroonanne enta yuushuwan de7iya gutata oykidosona.

¹⁹ Goday Yihuda asaara de7iya gisho, derey dariya biitta laattidosona. Shin demba biit-tan de7iya asatas biratape oosetida ola para gaareti de7iya gisho, Yihuda asay enta gooddidi kessanaw danda7ibookona.

²⁰ Musey kiittidaysada, Kebroona katamaa Kaalebas immin Kaalebi Anaage koche gidida heedzu kochata gooddidi kessis.

²¹ Shin Biniyaame kochati Yerusalaamen de7iya Yaabuseta gooddidi kessibookona. He wodepe doomin Yaabuseti Biniyaame kochatara issife Yerusalaamen de7idosona.

²² Qassi Yoosefa kochati Beetele katamaa oli-dosona; Xoossay entara de7ees.

* **1:17 Horma:** Ha sunthaa birshethay dhayso guussu.

²³ Yoosefa kochati kase Looza geetetiya Beetele katamaa wochiya asata kiittidosona.

²⁴ Enti katamaape keyiya issi addiya demmidi, “Katamaa giddo waanidi gelanaw danda7etiyako nuna bessa; nuuni new keehana” yaagidosona.

²⁵ I enta bessin kataman de7iya asaa mashshan buthidosona; shin he addiyanne iya soo asa ubbaa ashshidosona.

²⁶ Guype he addey Hiteta biitta bidi, yan katamaa keexidi Looza gidi sunthis. Hachi gakanaw he katamay he sunthan xeegetees.

²⁷ Minaase kochati Beet-Saana, Tanaka, Doora, Yiblaama Magidonne enta yuushuwan de7iya gutatan de7iya asata gooddidi kessibookona. Yaatin, Kanaaneti yan duussu oykidosona.

²⁸ Isra7eele asay minnida wode Kanaaneta bantaw wolqan oosisidosona; shin enta kumethi biittafe kessidi goodibookona.

²⁹ Efreema kochatika Gezera kataman de7iya Kanaaneta gooddidi kessibookona; yaatin, Kanaaneti yan entara de7idosona.

³⁰ Zabloona kochati Qitiroonaninne Nahilaalan de7iya asata gooddidi kessibookona; yaatin, Kanaaneti yan entara issife de7idosona. Shin Zabloona kochati enta bantaw wolqan oosisidosona.

³¹ Aseera kochati Akon, Sidoonan, Ahilaaban, Akziiban, Helban, Afeeqaninne Rehooban de7iya asata gooddi kessibookona.

³² Kanaaneti keyonna attida gisho Aseera kochati entara yan issife de7idosona.

³³ Niftaaleme kochati Beet-Sameesaninne Beet-Anaatan de7iya asata gooddi kessibookona;

shin Kanaanetara yan issife de7idosona. Beet-Sameesanne Beet-Anata asata bantaw wolqan oosisidosona.

³⁴ Amooreti Daane kochata derey dariya biitta yedethidosona; enti demba biitta wodhonna mela tegidosona.

³⁵ Amooreti Hereesa deriyan, Eloonaninne Sha7albiman duussu oykidosona; shin Yoosefa kochati minni minni bidi bantaw wolqan oosisidosona.

³⁶ Amooreta biitta zaway Sela7a matan de7iya Akraabima pudetha keyees.

2

Godaa Kiitanchoy Bookman

¹ Godaa kiitanchoy Galgalape Bookima bidi, Isra7eele asaako haysada yaagis; “Taani hintena Gibxefe kessada beni hinte mayzatas immana gada caaqida biitta hintena gelsada, ‘Taani hintera caaqida caaquwa menthike;

² hinte ha biittan de7iya asatara caaqofite; enta yarsho besa laallite’ yaagas. Shin hinte taw ki-itetibeketa; ayis hessa hanidetii?

³ Hessa gisho, taani enta hinte sinthafe good-dike; enti hintew morke gidana; enta xoossati hintew xihe gidana” yaagis.

⁴ Godaa kiitanchoy Isra7eele asaas hessa odida wode asay banta qaala dhoqu oothidi yeekidosona.

⁵ Yaatidi he bessaa Bookima* yaagidi sunthidi yan Godaas yarshidosona.

* **2:5 Bookima:** Ibraawetho doonan ha sunthaa birshethay yeekeyisata guussu.

Kiitetetha Ixoy Ehiya Meto

⁶ Iyyasuy Isra7eele asaa yeddidaape guye, asay issoy issoy bana gakida laata biitta ekanaw bis.

⁷ Iyyasuy paxa de7iya laythaninne Goday Isra7eele asaas oothida gita ooso ubbaa be7ida cimati de7iya wode asay Godaas kiitetidosona.

⁸ Godaa ayley, Nawe na7ay Iyyasuy laythay xeetanne tamma gidin hayqis.

⁹ Enti iya Ga7aasa zumaape pudeha baggan, Efreema gezze biittan, Timnaat-Saraha geetetiya bessan iya laata biittan moogidosona.

¹⁰ He yeletetha ubbay hayqidi banta mayzatan gahetidosona. Hessafe guye Godaa woyko Goday Isra7eele asaas oothidaba eronna hara yeletethi dendis.

¹¹ Hessafe guye, Isra7eele asay Godaa sinthan iitabaa oothidosona; Ba7aale eeqa misileta goyinnidosona.

¹² Gibxe biittafe enta kessida Godaa, banta mayzata Xoossaa aggidosona. Enta yuushuwan de7iya asaa eeqatako simmidi, entaw goyinnidosona; hessan Godaa hanqethidosona.

¹³ Qassi Godaa aggidi, Ba7aalenne Astaroote eeqa goyinnidosona.

¹⁴ Yaatin, Godaa hanqoy Isra7eele asaa bolla eexis; bonqeysati enta bonqana mela oothis. Enta yuushuwan de7iya morketas aathidi immis. Yaatin, enti banta morketara eqetanaw danda7ibookona.

¹⁵ Enti oletanaw keyiya wode ubban, Goday kase entaw odidaysadanne caaqidaysada enti xoonetana mela I enta bolla dendis. Yaatin, enti daro un7etidosona.

¹⁶ Yaatin, Goday ayseysata entaw denthin, enti Isra7eele asaa bonqeyisata kushepe ashshidosona.

¹⁷ Gidoshin Isra7eele asay haareysatas kiiteti-bookona; Godaas ammanetona ixidi hara xoos-sata goyinnidosona. Enta aawati Godaas kiitetidi hemetida ogiya aggidi hara soo simmidosona.

¹⁸ Goday entaw ayseysata denthida wode ubban I ayseysatara issife gididi he ayseysi paxa de7iya laytha ubban enta morketa kushepe ashshis. Enti un7aninne meton gididi Godaako waassiya wode ubban Goday entaw qadhetees.

¹⁹ Shin ayseysi hayqidaape guye, asay guye sim-midi, kase enta aawati oothida iitaape aadhida iita oothidosona. Enti hara xoossatako simmidi, entaw goyinnidosona. Banta iita oosuwanne geella ogiya aggonna ixidosona.

²⁰ Goday Isra7eele asaa bolla yilo eexidi, “Ha asay taani enta mayzatas caaqida caaquwa men-thida gishonne taw kiitetonna ixida gisho,

²¹ Iyyasuy hayqiya wode biitta bolla attida kawotethatape issuwaka taani enta sinthafe good-dada kessike.

²² Isra7eele asay kase banta mayzatada ta ogiya kaalliyakonne kaallonnaako paacanaw taani ha attida kawotethata go7etana” yaagis.

²³ Hessa gisho, Goday he kawotethati biittafe goodetonna gam7ana mela oothis. I enta elle-sidi gooddi kessibeenna; enta Iyyasus aathidi im-mibeenna.

3

¹ Kanaan en ola meezetiboonna Isra7eele asaa paacanaw Goday Kanaan ashshida asay

haysata.

² I hessa oothiday haysafe kase ola meezetiboonna Isra7eele yeletethaa ola hiilla tamaarsanaasa.

³ Hessatika ichashu Filisxeeme halaqata, Kanaaneta, Sidoonatanne Ba7aal-Armoona zumaape doomidi Hamaata gakanaw Libaanose zumaa bolla de7iya Hiweta.

⁴ Goday Muse baggara kase Isra7eele mayzatas immida kiita enti kiitetiyaakonne kiitetonaako paacanaw enta kessonna aggis.

⁵ Yaatin, Isra7eele asay Kanaanetara, Hitetara, Amooretara, Parzetara, Hiwetaranne Yaabuse-tara issife de7idosona.

⁶ Enta macca nayta bantaw ekidosona; banta macca nayta enta adde naytas immidosona. Yaa-tidi enta xoossata goyinnidosona.

Gotoniyala

⁷ Isra7eele asay Godaa sinthan iitabaa ooth-idosona. Enti Godaa banta Xoossaa dogidi, Ba7aalenne Asheera geetetiya xoossata goyin-nidosona.

⁸ Hessa gisho, Godaa hanqoy Isra7eele asaa bolla eexis. Goday Masephexoom kawa Kushan-Rishataymi enta haarana mela aathidi immin, enti iyaw hospun laythi haaretidosona.

⁹ Shin Isra7eele asay Godaako waassida wode enta ashshiya, Kaaleba kaalo ishaa Qanaze na7aa Gotoniyala denthis.

¹⁰ Godaa Ayyaanay iya bolla wodhin, I Isra7eele bolla pirdeysa gidis. I olas keyida wode Goday Masephexoom kawa Kushan-Rishatayma iyaw aathidi immin xoonis.

¹¹ Yaatin, biittay oytamu laythi wopu gidi de7is. Hessafe guye, Qanaze na7ay Gotoniyali hayqis.

Naa7oda

¹² Isra7eele asay zaaridi Godaa sinthan iitabaa oothidosona. Hessa gisho, Goday Moo7abe kawoy Eglooni Isra7eele bolla wolqatanaada oothis.

¹³ Eglooni Amoonetanne Amaaleqata shiishidi Isra7eele asa oli xoonidi, Zamba katamaa Iyaarko oykis.

¹⁴ Yaatin, Isra7eele asay Moo7abe kawa Egloonas tammanne hospun laythi haaretidosona.

¹⁵ Shin Isra7eele asay Godaako waassida wode enta ashshiya, Biniyaame koche gidida Geera na7aa Naa7oda, haddirsa kushen ootheysa denthis. Isra7eele asay Naa7oda Moo7abe kawa Egloonako giirara kiittis.

¹⁶ Naa7odi nam7u baggara qaratida issi wadha mashshe giigisidi ushacha baggan ba ma7uwa garsan dancis.

¹⁷ Hessafe guye, daro orde gidida Moo7abe kawa Egloonas giira efidi immis.

¹⁸ Naa7odi giira kawas immidaape guye, giira tookidi bida asaa moyzis.

¹⁹ Shin Naa7odi Galgala matan de7iya masetida shuchata matape Egloonako guye simmi bidi, “Kawaw, ta new odiya issi xuuri de7ees” yaagis.

Kawoy, “Si77i ga” yaagis. Iya naageysati ubbay kare keyidosona.

²⁰ He wode kawoy pooqiya bolla issi kifiliyan barka uttidashin, Naa7odi iyako shiiqidi, “Xoos-

say new kiittidabay de7ees” yaagin, kawoy ba uttida bessaafe dendi eqis.

²¹ Naa7odi ba haddirsa kushiya yeddidi, ushacha bagga xeessan de7iya mashsha shoddidi, kawa uluwan dirgim oothis.

²² Mashshaa tuytey attonna ulo giddo gelidi, zokuwara kanthi keyis. Modhoy kammida gisho Naa7odi mashsha kawa uluwape shoddiboonna.

²³ Hessafe guye, Naa7odi kare keyidi, kifiliya pengiya gordidi iya bolla qulpis.

²⁴ Naa7odi bidaape guye aylleti yidi, pengey gordetidaysa be7idi, “Kawoy giddo kifiliyan sheeshas uttonna aggenna” yaagidi qopidosona.

²⁵ Enti saletana gakanaw naagidosona. Shin kawoy pengiya dooyonna ixin, qulpe ekidi pengiya dooyidi, banta goday hayqidi, wuygen kundidaysa be7idosona.

²⁶ Enti yan eqidi naagishin, Naa7odi kessi ekidi eeqa shuchata matara aadhidi Sa7iira baqatis.

²⁷ I bidi derey dariya Efreema biitta gakida wode Isra7eele asay olas shiiqana mela moyze punnin, asay iya kaallidi duge wodhidosona.

²⁸ I entako, “Tana kaallite; Goday hinte morketa, Moo7abeta hinte kushen aathidi immis” yaagis. Enti iya kaalli wodhidi, Yordaanose shaafa pinniya bessaa oykididosona. Moo7abe asaape issi asika yaara aadhona mela teqididosona.

²⁹ He wode Moo7abe asaape tammu mukulu gidiya dooretida mino olanchota wodhidosona; issi asika kessi ekibeenna.

³⁰ He gallas Isra7eele asay Moo7abe asaa xoonidosona. Biittay hospun tammu laythi wopu gidi de7is.

Samgaara

³¹ Na7odaape guye, Anaata na7ay Samgaari dendidi, Filisxeeme asaape usupun xeetu asaa booru laagiya birata xam7an wodhidi Isra7eele asaa ashshis.

4

Dibooranne Baaraqa

¹ Naa7odi hayqidaape guye Isra7eele asay Godaa sinthan zaaridi iitabaa oothidosona.

² Hessa gisho, Goday Haxoora kataman de7iya Kanaane kawa Iyaabisas enta aathidi immis. Iya tora moconay Haroseeti Hagoyma kataman de7iya Sisaara.

³ Iyaabisas uddufun xeetu birata para gaareti de7iya gishonne I Isra7eele asaa qadhey bayna laatamu laythi un7ethida gisho enti maado demmanaw Godaako waassidosona.

⁴ He wode Lafidoota machiya, nabiya Diboora Isra7eele asaa kaaalethawus.

⁵ Diboora derey dariya Efreema biittan, Ramapenne Beetelepe gidдон de7iya Diboora zamba garsan uttada pirdawusu. Isra7eele asay pirda demmanaw iiko yoosona.

⁶ Issi gallas Diboora Abinooma na7aa Baaraqa Niftaaleme biittan de7iya Qaadesape xeejisada, “Goday Isra7eele Xoossay nena haysada yaagidi kiittis; ‘Niftaalemmenne Zabloona zariyape tammu mukulu asaa ekada Taabore zumaa bolla keya.

⁷ Taani Yabina tora moconata Sisaari para gaaretanne olanchota ekidi, Qisoona shaafan nena olanaw yaana mela oothana. Yan taani new iya aathada immana’ yaagees” yaagasu.

⁸ Baaraqi, “Neeni taara biiko taani baana; shin neeni taara boonna ixiko taani biike” yaagis.

⁹ Iya zaarada, “Ero, taani neera baana; shin Goday Sisaara maccasa kushen aathidi immana gisho ta buussay new boncho gidenna” yaa-gasu. Hessa gisho Diboora dendada, Baaraqara Qaadesa basu.

¹⁰ Baaraqi Niftaalemenne Zabloona kochata Qaadesa xeejin, tammu mukulu asi iya kaallidi keyis; Dibooraka iyara basu.

¹¹ He wode Qeena asi gidida Hebeeri, Muse bolloy, Hobaaba yaray hara Qeenatape shaaketidi Qaadesa matan Zenaanimen de7iya wolaa matan ba dunkaaniya tokis.

¹² Abinooma na7ay Baaraqi Taabore zuma bi-daysa Sisaari si7ida wode,

¹³ uddufun xetu birata para gaaretanne baara de7iya asa ubbaa xeejisidi, Haroseet-Hagoymape Qisoona shaafa shiishis.

¹⁴ Yaatin Diboori Baaraqako, “Hachi Goday Sisaara ne kushen aathidi immiya gallas gidiya gisho denda. Heko, Goday new sinthe aadhis” yaagasu. Baaraqi tammu mukulu olanchota kaaletthidi, Taabore zumaape wodhis.

¹⁵ Goday Sisaara, iya para gaaretanne iya olanchota ubbaa Baaraqara mashshas aathidi immis. Yaatin, Sisaari ba para gaariyape wodhidi tohon baqatis.

¹⁶ Baaraqi para gaaretanne olanchota Haroseet-Hagoyma gakanaw yedethis. Sisaara olanchoti ubbay mashshan hayqidosa; issi asika attibeenna.

17 He wode Haxooru kawoy Yaabini Hebeera keethaa asaara saro de7ees. Hessa gisho, Sisaari tohon baqatidi, Qeena asi gidida Hebeera mache Ya7eeli dunkaaniya gakis.

18 Ya7eela Sisaara mokanaw keyada, “Ta godaw, gela; haa gela; yayyofa” yaagasu. I dunkaaniya giddo iiko gelin iya aflara kmmas.

19 Sisaari, “Tana saamees; haathe tana ushsharki” yaagis. Iya maatha ogoro dooyada ushshasu; yaatada zaarada kmmasu.

20 Hessafe guye i, “Dunkaaniya pengen eqa. Ay asika yidi, ‘Haysan asi de7ii?’ yaagidi oychiko, ‘Baawa’ yaaga” yaagis.

21 Sisaari daro daaburida gisho dhisko hayqi aggis. Hebeera machiya Ya7eela naariqanne dunkaane dhishe ekada, loddara iyako shiiqada dhishiya haytha karen dhishada, sa7ara oythin Sisaari hayqis.

22 Baaraqi Sisaara koyishe yin, Ya7eela iya mokanaw kare keyada, “Haaya; ne koyiya addiya taani nena bessaana” yaagasu. Hessa gisho, iira dunkaaniya giddo gelidi, Sisaara haytha karen dhishey gelin iya ahay sa7an zin7idaysa be7is.

23 He gallas Xoossay Isra7eele asay Kanaane kawa Yabina xoonana mela oothis.

24 Yabina kawa dhaysana gakanaw Isra7eele asay iya bolla minni minni bis.

5

Xoono Gerersi

1 He gallas Dibooranne Abinooma na7ay Baaraqi ha mazmuriya yexidosona.

2 Halaqati Isra7eele asaa kaaletthida gisho,

asayka bana aathidi immida gisho,
Godaa galatite.

³ Hinteno kawoto, si7ite;
Hinteno haareysato, hayzite;

Taani Godaas yexana.

Isra7eele Xoossaa galatana.

⁴ Abeeti Godaw, neeni Sayre zumaape dendiya
wode,

Edoome biittafe ne keyiya wode,
biitti qaaxis; Salope iri bukis;
haathi shaarape goggis.

⁵ Siina Godaa,

Isra7eele Xoossaa sinthan,
dereti qaaxidosona;

⁶ Anaata na7aa Samgaara wodenne

Ya7eela wode ogey dogetis;
zal7anchoti yuusho ogera boosona.

⁷ Diboori Isra7eele asaas,

aayo gidada dendana gakanaw,
Isra7eele gutati baysatidosona;

⁸ Isra7eele asay allaga xoossata doorida wode,
biitta bolla oli dendis.

Oytamu mukulu Isra7eele olanchota giddon,
issi gondalley woyko issi toori bentibeenna.

⁹ Ta wozanay Isra7eele toora moconatara,

Asaa giddofe dosan bantana aathidi,
immidaysatara de7ees.

Godaa galatite;

¹⁰ Hinteno, bootha hareta toggeysato,

lo77o gilaasiya bolla uttidi dincaketeysato,
oge gaxara hemeteysato haysa si7ite.

¹¹ Haatha ollata matan,

shiiqida asaa yetha si7ite.

Enti Godaa xoonuwa yexoosona;
Isra7eele asaa xoonuwa odoosona.
Hessafe guye, Godaa asay
katamaa pengetako wodhidosona.

¹² Diboora, Denda! Denda!
Denda! Dendada mazmure yexa.
Abinooma na7aw, Baaraqa, denda!
ne di77idabaa ekada ya.

¹³ Hessafe guye, attida asati,
halaqatako wodhidosona.
Godaa asati oletanaw giigidi
Baaraqako yidosona.

¹⁴ Amaaleqa kochati beni de7ida bessan
de7iya Efreema asati yidosona.
Biniyaame asati enta kaallidosona.
Makirape halaqati,
Zabloonape kawotetha
xam7a oykeysati yidosona.

¹⁵ Yisakoora halaqati Diboorara de7oosona;
ee, Yisakoore asay Baaraqara yidosona;
enti iya kaallidi, zangaara gelidosona.
Shin Robeela kochati qofan shaaketidi,
banta wozanan heettidosona.

¹⁶ Enti ayis attidonaa?
Dorsata heemmanaseyee?
Robeela kochati qofan shaaketidi,
banta wozanan heettidosona.

¹⁷ Gaade kochati Yordaanose pinthan attis,
Daana kochati markabetan attidosona.
Aseera kochati banta de7iyason,
Abbaa gaxan attidosona.

¹⁸ Zabloona kochati,
bantana hayqos aathidi immidosona.

- Niftaaleme kochati,
toora denban bantana aathidi immidosona.
- 19 Magido pultota matan Tanakan,
kawoti oletidosona.
Kanaane kawoti yan oletidi,
bira woyko haraba di77ibookona.
- 20 Salope xoolintoti oletidosona;
banta yuushan Sisaara olidosona.
- 21 Qisoona shaafay enta efis;
benipe de7iya Qisooni enta shokis.
Ta shempe, minna; sinthe hordofa.
- 22 Parati adarsishe yidosona,
banta tohuwan biitta giirsoosona.
- 23 Godaa kiitanchoy haysada yaagis;
“Merooza baaddite!
Yan de7iya asaa iissidi baaddite!
Enti Godaa maaddanaw yibookona;
iya wolqaama morketa olanaw keybookona.”
- 24 Qeena asi gidida Hebeera machiya,
Ya7eeli maccasa ubbaafe anjetidaaro gido.
Dunkaanen de7iya maccasa ubbaafe,
iya anjetidaaro gido.
- 25 Sisaari iyo haathe oychin maathi immasu;
lo77o ogoron meqida maathi ehasu.
- 26 Ba haddirsa kushen dunkaane dhishe,
ba ushacha kushen
oosanchota naariqa oykasu.
Sisaara huuphen dhishasu;
iya haytha karera kantha kessasu.
- 27 I tohuwa garsan kundis;
I tohuwa matan zoheitis.
I tohuwa garsan kundis;
he kundida bessan hayqis.

- 28 Sisaara aayiya maskootera kare xeellasu;
“Ta na7aa para gaarey ayis gam7idee?
Parati ayis ellesidi simmibokona?”
yaagada bana oychasu.
- 29 I cinca maccasati I oysha zaaridosona;
shin iya ba qofan zaara zaarada yaagasu.
- 30 “Enti di77o demmidi shaaketonna aggokona;
Issi issi addes issi geela7oy woyko
nam7u geela7oti gakonna aggenna.
Enti Sisaaras lo77iya ma7o immana;
tawka qoodhen ma7iya,
alleegetida ma7o ehana” yaagasu.
- 31 Abeeti Godaw, ne morketi ubbay haysada
hayqo;
shin nena doseysati wonta xalqeda phoolo.
Hessafe guye, biittay oytamu laythi wopu gidi
de7is.

6

Gediyoona

¹ Isra7eele asay Godaa sinthan zaaridi iitabaa
oothidosona. Hessa gisho, Goday enta Midiyaame
asaas aathidi immin laapun laythi enta haari-
dosona.

² Midiyaame asay Isra7eele asaa un7ethin,
entafe attanaw dere bolla, gongoloninne hom7on
banta katha qosidosona.

³ Isra7eele asay kathi zeriya wode ubban,
Midiyaame asay Amaaleqa asaaranne doloha
bagga asaara yidi enta oloosona.

⁴ Enti he biittan dunkaanidi, Gaaza gakanaw,
biitta bolla dolidaba ubbaa dhaysoosona. Dorse,

mehenne hare laaggidi efiya gisho, Isra7eele asaas aybaka ashshokona.

⁵ Banta mehiyanne banta dunkaaniya ekidi, booley yada daridi yoosona. Entanne enta gi-maleta taybanaw danda7etenna; enti yishe biitta dhaysoosona.

⁶ Isra7eele asay Midiyaameta gaason daro metootidosona; maade demmanaw Godaako waassidosona.

⁷ Midiyaameta gaason Isra7eele asay Godaako waassida wode,

⁸ Goday entaw issi nabe Kiittin, nabey entako, “Goday Isra7eele Xoossay haysada yaagees; Gibxefe, aylletetha biittafe ta hintena kessas.

⁹ Taani hintena Gibxe asaa kushepenne un7ethiya asa ubbaa kushepe ashshas. Hinte sinthafe un7ethiya asaa gooddada enta biitta hintew immas.

¹⁰ Taani hintena, ‘Taani Godaa hinte Xoos-saa; hinte enta biitta laattida Amooreta xoossata goyinnofite’ yaagas. Shin hinte ta qaala si7onna ixideta” yaagis.

¹¹ Hessafe guye, Godaa kiitanchoy Ofira geetetiya bessan de7iya Abezeera addiya Iyo7aasa wolaa garsan uttis. He wode Iyo7aasa na7ay Gediyooni Midiyaame asaape qosetedi woyne gum7iya bessan giste bukees.

¹² Yan Godaa kiitanchoy iyaw qoncidi, “La neno, mino olanchaw, Goday neera de7ees” yaagis.

¹³ Gediyooni, “Ta godaw, Goday nuura de7iyaba gidiko ha meto ubbay nuna ayis gakidee? Nu aawati, ‘Goday nuna Gibxe biittafe kessis’ yaagidi nuus odida malaalsiya iya oosoti ubbay awun

de7ii? Shin ha77i Goday nuna kumethi aggis; Midiyaame asaas aathidi immis” yaagis.

¹⁴ Hessafe guye, Goday iyako simmidi, “New de7iya ha wolqan bada Isra7eele asaa Midiyaame kushepe ashsha. Nena kiittey tana” yaagis.

¹⁵ Gediyooni zaaridi, “Abeeti Godaw, taani Isra7eele asaa waatada asho? Ta yaray Minaase kocha ubbaafe aadhida laafa; taani ta aawa soo asa ubbaafe guutha” yaagis.

¹⁶ Goday, “Taani neera gidana; issi asi shociya mela neeni Midiyaame asaa shocada xoonana” yaagis.

¹⁷ Gediyooni, “Neeni tanan ufaytiyaba gidiko, tuma taara odetey neeni Godaa gidiko, nena erisiya malla tana besa.

¹⁸ Taani guye simma bada ta yarshuwa ehana gakanaw hayyana haysafe boopa” yaagis.

Goday, “Neeni simmana gakanaw taani haysan naagana” yaagis.

¹⁹ Gediyooni soo gelidi, urge deeshi shukidi kathis; tammu kilo giraame gidiya dhiille ekidi uythi uukis. Ashuwa gaytan wothidi, cambaa shaaten tigidi, wolaa garsan uttida Godaa kiitanchuwas shiishis.

²⁰ Xoossaa kiitanchoy, “Ashuwanne uythaa ha shuchaa bolla wotha; cambaa iya bolla tiga” yaagis. Gediyooni kiitetidaysada oothis.

²¹ Godaa kiitanchoy ba kushen oykida xam7aa xeeran ashuwanne uythaa bochin tami shuchaa giddofe keyidi, ashuwanne uythaa mis. Hessafe guye, Godaa kiitanchoy iya sinthafe geemmis.

²² Gediyooni be7iday Godaa kiitanchuwa gideysa akeekida wode, “Godaa Xoossaw, tana

ayye! taani Godaa kiitanchuwa ta ayfen be7as” yaagis.

²³ Shin Goday, “Saroy new gido; Yayyofa! Ne hayqaka” yaagis.

²⁴ Gediyooni Godaas yarsho bessi yan giigisidi, “Goday Saro Xoossi” yaagidi xeegis. He yarsho bessay Abi7ezeera kochaaba gidida Ofiran hachi gakanaw eqidi de7ees.

²⁵ He qamma Goday Gediyoonaako, “Ne aawa kormatape laapun laythi gidida lo77o korma eka. Ne aaway Ba7aale eeqas yarshiya bessaa laalla; iya matan de7iya Asheera eeqa misiliya mentheretha yegga.

²⁶ Ha zumaa huuphen Godaas ne Xoossaas, shuchan yarsho bessi loythada giigisa. Hessafe guye, neeni mentherethida Asheera eeqa misiliya qeretha eethada, he kormaa xuussa yarsho oothada yarsha” yaagis.

²⁷ Gediyooni ba oosanchotape tammata ekidi, Goday iyaw odidaysada oothis. Shin I ba aawa soo asaasinne kataman de7iya asaas yayyida gisho gallas oothanaysa aggidi qamma oothis.

²⁸ Wonta guura katamaa asay dendiya wode Ba7aale eeqa yarsho bessay laaletin, iya matan de7iya Asheera misiley meqidi wodhidaysa be7idosona. Qassi he bessan yarsho bessi giigidaysanne iya bolla korma yarshidaysa be7idosona.

²⁹ Enti issoy issuwa, “La haysa oothiday oonee?” yaagidi oyichidosona. Enti hessa pilgidi be7ida wode hessa oothiday Iyo7aasa na7aa Gediyoona gideysa eridosona.

³⁰ Hessafe guye, katamaa asay Iyo7aasako, “Ba7aale yarsho bessa laallida gishonne iya matan de7iya Asheera misiliya mentherethidi yeggida gisho ne na7aa haa kessa; nu iya wodhana” yaagidosona.

³¹ Shin Iyo7aasi ba bolla dendida asaako, “Hinte Ba7aales mootetetii? Woyko hinte iya ashshanaw koyeetii? Hinte giddofe iyaw mootetiya asi de7iko, sa7i wontanaw I hayqo. Ba7aaley xosse gidiko ba yarsho bessa laallidaysara I baw mooteto” yaagis.

³² He gallas Iyo7aasi, “Laaletiday iya yarsho bessa gidiya gisho iyara Ba7aaley mooteto” yaagidi Gediyoona Yeruba7aala gidi sunthis.

³³ Hessafe guye, Midiyaame, Amaaleqanne doloha bagga biitta asay issife shiiqidi, Yordaanose shaafa pinnidi Izra7eela zangaaran dunkaanidosona.

³⁴ Godaa Ayyaanay Gediyoona bolla wodhin Abi7ezera kochi gidida asa ubbay bana kaallana mela enta xeegeenaw moyze punnis.

³⁵ Minaase kocha ubbaas kiita yeddidi, bana kaallana mela enta xeegeesis. Qassi Aseera, Zabloonanne Niftaaleme kochatas kiita yeddin, enti iyara olas baanaw keyidosona.

³⁶ Gediyooni Xoossaako, “Ne taw qaala gelidaysada Isra7eele asaa ashshanaw tana dooridaba gidiko,

³⁷ Heko, taani giste bukiya wudumman paade-tida dorse ikise wothana. Hara biitta ubbay mela gididi he ikisiya bolla xalaala aki wodhiko ne odidaysada Isra7eele asaa ta kushen ashshanaysa ta erana” yaagis.

³⁸ I gadaysada hanis. Wontetha gallas wonta guura dendidi, dorsa ikisiya gum7ida wode issi xaaro gidiya haathi iyape keyis.

³⁹ Qassi Gediyooni, “Hayyana hanqetofa; taani nena gujadaka hara oysho oychana. Dorsa ikisiya bolla hara malla bessaana mela oychayis. Ha77i dorsa ikisey mela gidin yuushuwan de7iya biittay akatidi laakanada ootha” yaagis.

⁴⁰ He gamma Xoossay he malla oothis. Wontetha gallas dorsa ikisey mela gidin biitta ubbay akatidi laakis.

7

Gediyooni Midiyaame Xoonuwa

¹ Wontetha gallas Yeruba7aala geetetiya Gediyooinne iyara de7iya asa ubbay wonta guura dendidi bidi, Harooda pultuwa matan dunkaanidosona. Midiyaame asay entafe pudeha baggara More zuma matan de7iya zangaaran dunkaanidosona.

² Goday Gediyoonako, “Neera de7iya asay daro gidiya gishonne Isra7eele asay, ‘Nuuni nu wolqan xoonida’ gidi ta bolla ceeqetonna mela taani Midiyaameta hinte kushen aathada immike.

³ Hessa gisho, asaako, ‘Yayyiya asi de7iko Galada zumaape simmidi guye ba soo soo boo’ yaa-gada awaaja” yaagis. Yaatin, laatamanne nam7u mukulu asay guye simmin tammu mukulu asi attis.

⁴ Gidoshin, Goday Gediyoonako, “Ha77ika asay daro. Ne enta ekada duge shaafa wodha; taani enta yan paacana. Taani, ‘Haysi neera boo’ geysi

neera boo; taani, ‘Haysi neera boopo’ geysi boopo” yaagis.

⁵ Gediyooni asaa shaafu ekidi bis. Goday iyako, “Ha asaa giddofe gulbatidi haathe uyeysa-tanne kanada haathe inxarsan uyeyisata shaaka” yaagis.

⁶ Banta kushen haathe uyeyisata tayboy heedzu xeeta; shin attidaysati ubbay haathe gulbatidi uyi-dosona.

⁷ Goday Gediyoonaako, “Banta kushen haathe kophetidi uyida heedzu xeetu asatan taani hin-tena ashshana; Midiyaameta hintew aathada im-mana. Shin attida asa ubbay ba soo soo simmo” yaagis.

⁸ Hessa gisho, Gediyooni asata shinqiyanne enta moyziya ekida heedzu xeetu asata baara ashshidi, hanko asa ubbaa enta soo soo yeddis. Ha ub-bay haniya wode Midiyaame olanchoti entafe garsa baggara de7iya zangaaran dunkaanidi utti-dosona.

⁹ He qamma Goday Gediyoonaako, “Taani new aathada immida gisho dendada enti dunkaanida bessan de7ishin ola.

¹⁰ Neeni enta olanaw yayyiko ne oosanchuwa Puura ekada enti dunkaanida bessaa duge wodha.

¹¹ Enti giyaba si7a. Hessafe guye, neeni enta olanaw minotethi demmana” yaagis.

Gediyooinne iya aylley Puuri, Midiyaameti dunkaanida bessaa matan naagiya olanchotako bidosona.

¹² He wode booleda darida Midiyaameti, Amaaleqatinne doloha bagga asa ubbay zangaaran dunkaanidi uttidosona. Enta gimaleti

abba gaxan de7iya shafe mela taybanaw danda7etenna.

¹³ Gediyooni yaa gakiya wode issi addey ba amuhuwa ba laggiyas odishin si7is. Hessika, “Issi banga uythi okoleti gakidi Midiyaameta dunkaaniya dom7is; dunkaaney shireti wodhidi micetis” yaagis.

¹⁴ Iya laggey zaaridi, “Hessi Isra7eele addiya, Iyo7aasa na7aa Gediyoona mashshafe attishin, haraba gidenna. Xoossay Midiyaamenne Midiyaametara de7iya olanchota ubbaa Gediyoonas aathidi immis” yaagis.

¹⁵ Gediyooni he amuhuwanne iya birshethaa si7ida wode gulbatidi Xoossaa goyinnis. Isra7eele asay dunkaanida bessaa guye simmidi, “Dendite; Goday Midiyaame olanchota hinte kushen aathidi immis” yaagis.

¹⁶ Heedzu xeetu asata heedzu cugan shaakidi entaw huuphen huuphen issi issi moyzenne gid-don eexiya xompey de7iya issi issi xaaro immis.

¹⁷ Gediyooni entako, “Tana xeellite; taani enti dunkaanida bessaa gakiya wode ootheysada hinteka oothite.

¹⁸ Tanne taara de7eysati ubbay moyze pun-niy wode hinteka enti dunkaanida bessaa yu-ushuwan eqidi moyze punnishe, ‘Godaasanne Gediyoonas’ yaagidi waassite” yaagis.

¹⁹ Giddi bilahe gidiya wode naageysati laameti-daape guye Gediyooinne iyara de7iya xeetu asati bidi, Midiyaameti dunkaanida bessaa gakidi banta moyziya punnidosona; oykida xaaruwa menthidosona.

²⁰ Hara baggara de7iya nam7u cugay hessada oothidosona. Banta haddirsa kushen eexiya xompe, banta ushacha kushen moyze oykidi, “Godanne Gediyoona mashshaa” yaagidi waassidosona.

²¹ Asa ubbay Midiyaameti dunkaanida bessaa yuushon ba bessan bessan eqidashin, Midiyaame olanchoti ubbay waassishe baqatidosona.

²² Heedzu xeetu asay banta moyziya punnida wode morke olanchoti banta mashshaa issoy is-suwa bolla denthana mela Goday oothis. Attida olanchoti Xararako simmidi Beet-Shixa gakanaw, yaape aadhidi, Xabaata matan de7iya Abeel-Mahoola gakanaw baqatidosona.

²³ Hessafe guye, Niftaaleme, Aseeranne Mi-naase kochati xeegetidi, shiiqidi Midiyaameta yedethidosona.

²⁴ Derey dariya Efreema biittan de7iya asaako Gediyooni kiittidi, “Midiyaameta olanaw duge wodhidi Beet-Baara gakanaw de7iya Yordaanosen geliya shaafata entafe kasetidi oykite” yaagis. Efreema asa ubbay xeegetidi, shiiqidi Beet-Baara gakanaw Yordaanosen geliya shaafata oykididosona.

²⁵ Enti Oreebanne Zeba geetetiya nam7u Midiyaame halaqata di77idosona. Oreeba, “Oreeba Zaalla” geetetiya bessan, qassi Zeba, “Zeba Woyne Gum77iya Bessi” geetetiya bessan wodhidosona. Hessafe guye, attida Midiyaameta yedethidi, Oreebanne Zeba qoodhiya qanxidi enta huuphiya, Yordaanose shaafape hefinthan de7iya Gediyoona ehidosona.

8

Zabheelanne Silmana

¹ Efreema asay Gediyoona, “Midiyaameta olanaw bashe nuna ayis xee gabikii? Nu bolla hessa melaba ayis oothadii?” yaagidi yilotosona.

² Shin Gediyoona, “Hinte oothidaysi ta oothidaysafe aadhennee? Ta kochay Abi7ezeri shiishida kathaafe hinte Efreema kochati qorida budhey aadhennee?”

³ Midiyaame halaqata, Oreebanne Zeba Xoosay hinte kushen aathidi immis. Hinte oothidaysa mela taani ay oothanaw danda7iyana?” yaagis. I yaagin enti zarbidosona.

⁴ Gediyoona iyara de7iya heedzu xeetu asay Yordaanose shaafa pinnidosona. Enti ay daaburikoka banta morketa yedetho aggibokona.

⁵ Enti Sukota gakida wode Gediyoona he katamaa asaako, “Ta asay daaburida gisho, hayyana guutha kathi immerketi. Taani Midiyaame kawota Zebanne Salmoona yedethashe de7ayis” yaagis.

⁶ Sukota katamaa halaqati, “Zebanne Salmoona neeni di77abakashin ne olanchotas ayis kathi immanee?” yaagidosona.

⁷ Gediyoona, “Lo77o aykoy baawa; Goday Zebanne Salmoona ta kushen aathidi immiya wode taani bazzo agunthaninne xundugen hintena wadhana” yaagis.

⁸ Yaape dendidi Panu7eela bidi, yan de7iya asaaka he oysha oyichin, Panu7eela asay Sukota asay zaaridaysada zaaridosona.

⁹ I Panu7eela asaako, “Taani xoonada saro sim-miya wode hinte katamaa naagiya ha adussa gim-biya laallana” yaagis.

¹⁰ He wode Zebinne Salmooni doloha baggafe yida olanchotape attida 15,000 olanchotara Qar-qoran de7oosona. Entafe 120,000 olanchoti olan hayqidosona.

¹¹ Gediyooni Noobapenne Yogibape doloha baggan de7iya bazzo ogiyara bidi, yan de7iya olanchoti qoponna de7ishin ola denthis.

¹² Nam7u Midiyaame kawoti Zebinne Salmooni baqatidosona; shin Gediyooni enta yedethi gakidi di77is. Enta olanchoti ubbay wolqaama dagaman kundidosona.

¹³ Iyo7aasa na7ay Gediyooni Hereesa baggara olape simmis.

¹⁴ Sukotape issi na7atetha na7aa oykidi oyichis. He na7ay laapun tammanne laapun Sukota halagatanne cimata sunthaa xaafidi iyaw immis.

¹⁵ Hessafe guye, Gediyooni Sukota yidi, “Zebanne Salmoona neeni di77abakashin, daaburida ne asaas ayis kathi immanee?” gidi ta bolla qelqisideta; shin Zebanne Salmoona haysa be7ite” yaagis.

¹⁶ Gediyooni bazzo agunthinne xunduge ekidi Sukota halagata wadhis.

¹⁷ Qassi Panu7eelan katamaa adussa gimbe shakuwa laallidi kataman de7iya addeta wodhis.

¹⁸ Yaatidi Gediyooni Zebanne Salmoona, “Hinte Taaboren ay mela asi wodhidetii?” yaagidi oyichis.

Enti, “Ne mela asi; enti kawo na7a daanosona” yaagidi zaaridosona.

¹⁹ Gediyooni, “Enti ta ishata; enti ta aaye nayta. De7o Xoossi eriya mela enta hinte wodhonnaba gidiyako ta hintena wodhikeshin” yaagis.

²⁰ Ba bayra na7aa Yeterako, “Dendada, haysata wodha” yaagis. Yeteri buroo yooga gidiya gisho yayyidi ba mashshaa shoddibeenna.

²¹ Zebinne Salmooni Gediyoonaako, “Hiza ne nuna wodha; adde ooso oothanaw adde koshshees” yaagidosona. Yaatin, Gediyooni enta wodhis; enta gimaleta goodhen de7iya alleeqo ubbaa ekis.

²² Isra7eele asay Gediyoonaako, “Neeni nuna Midiyaametape ashshida gisho neeni, ne na7ayenne ne na7aa na7ay nuna haarite” yaagis.

²³ Shin Gediyooni, “Taani hintena haarike; ta na7ayka hintena haarena; Goday hintena haarana” yaagis.

²⁴ I entako, “Ta hintena issiba oychayis; hinte ubbay di77idi ehida haytha worqiyafe taw im-mite” yaagis. (Isma7eela asaas haythan worqa aasoy woga.)

²⁵ Isra7eele asay zaaridi, “Ero, ufaytidi im-mana” yaagidosona. Afila hiixidi, asa ubbay di77idi ehida haytha worqiya yeggidosona.

²⁶ Gediyooni ekida haytha worqey laatamu kilo giraame deexees. Hessika, hara alleeqota, goodhen aathiya gozddata, Midiyaame kawoti ma7iya ocha teera daaniya ma7otanne enta gimaleta goodhiyape eketida alleeqota gujonnashina.

²⁷ Gediyooni worqa eeqa misiliya giigisidi, ba de7iya Ofira kataman wothis. Isra7eele asa ubbay Godaa aggidi he eeqa misiliya goyinnidosona; hessi Gediyoonaasinne iya soo asaas xihe gidis.

²⁸ Hessada hanidi, Midiyaame asay Isra7eele asaas haaretis; enti Isra7eele asaa bolla nam7antho dendibookona. Gediyooni hayqana gakanaw oytamu laythi biittay wopu gidi de7is.

Gediyoona Hayquwa

²⁹ Yeruba7aala geetetiya Gediyooni, Iyo7aasa na7ay ba soo simmidi de7is.

³⁰ Gediyooni daro macho ekida gisho, iyaw laa-pun tammu adde nayti yeletidosona.

³¹ Seekeman de7iya laggethiya iyaw adde na7aa yelin, iya sunthaa Abimeleke* yaagidi sunthis.

³² Iyo7aasa na7ay Gediyooni lo77o cimidi hayqis; ba aawa Iyo7aasa duufon moogetis. He duufof Abezeera kochati de7iya Ofiran de7ees.

³³ Gediyooni hayqidaape guye, Isra7eele asay Godaa aggidi Ba7aale xoossata goyinnidosona. Ba7aal-Biriita† geetetiya eeqa bantaw xoosse oothidosona.

³⁴ Isra7eele asay banta yuushuwan de7iya mor-keta ubbaafe enta ashshida Godaa banta Xoossaa hassaybookona.

³⁵ Isra7eele asaas oothida lo77o oosuwa gisho Yeruba7aala geetetiya Gediyoona soo asaas lo77o kushe zaaribookona.

9

Abimeleke

¹ Gediyoona na7ay, Abimelekey Seekeman de7iya ba aaye dabbotako bidi, entanne ba aaye kochata haysada yaagis;

* **8:31** *Abimeleke*: Ha sunthaa birshethay ta aaway kawo guussu.

† **8:33** *Ba7aal-Biriita*: Ha sunthaa birshethay Ba7aale caaqo guussu.

² “Seekeman de7iya asaa, ‘Gediyoona laapun tammu nayti ubbay hintena haariko lo77oyee? Woyko issi asi haariko lo77o?’ yaagidi oychite. Taani hinte ashonne hinte meqethi gideysa dogopite” yaagis.

³ Iya aaye dabboti ha qaala ubbaa iya gisho Seekema asaas odin, Abimelekey entaw dabbo gidida gisho Seekema asay iya kaallanaw dosidosona.

⁴ Enti Ba7aal-Biriita eeqa keethaafe laapun tammu bira santime ekidi iyaw immidosona.

Abimelekey he biran iita asatanne bonqeyisata shammidi bana kaallanaada oothis.

⁵ Ofran de7iya ba aawa soo bidi, laapun tammu ba ishata Gediyoona nayta, issi shucha bolla goyris. Shin Gediyoona na7ay, teshoy, Iyo7atami qosetidi hayqonna attis.

⁶ Hessafe guye, Seekema asaynne Beet-Milo asay issife shiiqidi, Seekeman eeqa tuussa matan de7iya goyinno wolaako bidi yan Abimeleke kawothidosona.

⁷ Iyo7atami hessa si7ida wode Garzaana deriya bolla keyidi ba qaala dhoqu oothidi, “Hinteno Seekema asaw, Xoossay hintena si7ana mela ta odeysa si7ite.

⁸ Issi gallas mithati ubbay shiiqidi, banta bolla kawo kawothanaw bidi shamaho, ‘Haaya, nu bolla kawota’ yaagidosona.

⁹ Shin shamahoy, ‘xoossatanne asata bonchisiya zayte immeysa aggada mithata bolla kawoto?’ yaagidi zaaris.

¹⁰ “Yaatin, mithati balase mithaa, ‘Haaya, nu bolla kawota’ yaagidosona.

¹¹ Shin balasey, ‘Mal7onne lo77o gidida ayfe immeysa aggada mithata bolla kawotanaw boo?’ yaagidi zaaris.

¹² “Yaatin, mithati woyneko, ‘Haaya, nu bolla kawota’ yaagidosona.

¹³ Shin woyney, ‘Xoossatanne asata ufaysiya ussha immeysa aggada mithata bolla kawotanaw boo?’ yaagidi zaaris.

¹⁴ “Yaatin, wursethan mithati ubbay xundugeko, ‘Haaya, nu bolla kawota’ yaagidosona.

¹⁵ Xundugey, ‘Hinte tuma tana hinte bolla kawothanaw koyiko, haa yidi ta kuyan shempite. Hessa hinte ixiko, xunduge tashiyape tami keyidi Libaanose zigaa mo’ yaagis.

¹⁶ “Hinte Abimeleke kawothiday tumatethaninne suuretethanee? Gediyooni hintew oothidaba akeekidi iya soo asaas lo77o kushe zaaridetii?

¹⁷ Ta aaway hintew oletidaysa akeekite; Midiyaame asaape hintena ashshana yaagidi, bana hayqos aathidi immis.

¹⁸ Shin hinte hachi ta aawa soo asaa bolla dendi, iya laapun tammu nayta issi shucha bolla goyrideta. Gediyoona ayllefe yeletida Abimelekey hintew dabbo gidida gisho Seekeman kawothideta.

¹⁹ Ha77i simmidi Gediyoonasinne iya soo asaas hinte oothida oosoy tumatethaninne suuretethan gidiko Abimelekera ufaytite; ika hintera ufayto.

²⁰ Shin hessi hanonna ixiko Abimelekepe tami keyidi Seekemanne Beet-Milo asaa mo. Qassi

Seekema asaapenne Beet-Milo asaape tami keyidi Abimeleke mo” yaagis.

²¹ Iyo7atami ba ishaa Abimelekes yayyida gisho baqatidi Beera bidi yan de7is.

²² Abimelekey Isra7eele biittan heedzu laythi kawotis.

²³ Hessafe guye, Xoossay Abimeleke giddoninne Seekema asaa giddon iita ayyaana kiittin Seekema asay Abimeleke bolla makallidosona.

²⁴ Xoossay hessa oothiday, Abimelekey ba ishata wodhida gishonne enta wodhana mela Seekema asay iya minthethida gishosa.

²⁵ Seekema asay guutha asi dooridi deriya hu-uphiyan uttidi Abimeleke bolla morketethan dendana mela oothidosona. Enti ogera aadhiya asa ubbaa bonqidosona; Abimelekey hessa si7is.

²⁶ He wode Ebeeda na7ay Gaali ba ishata Seekema yin, Seekema asay iyan ammanetidosona.

²⁷ Ubbay banta gade bidi woynne maxidosona; woyniya aggidi gita gibira giigisidosona. Banta eeqa keethaa gelidi yan mishenne uysishe Abimeleke cayidosona.

²⁸ Ebeeda na7ay Gaali, “Nuuni Seekema asay iyaw haaretanaw Abimelekey oonee? I Yeruba7aala na7aa gidennee? Zabuli ha katamaa haarana mela Abimelekey shuumidaysa gidennee? Hessafe Seekema sheeshi gidida Hamoore asaas haaretana.

²⁹ Ha asaa kaalethey tana gidiyako Abimeleke digganashin. Abimeleke xeeгада, ‘Ne olanchota darsa ekada oletanaw haaya’ yaaganashin” yaagis.

³⁰ Ebeeda na7ay Gaali gidaysa katamaa haariya Zabuli si7ida wode daro yilotis.

³¹ Qosan Abimelekeko ase kiittidi, “Ebeeda na7ay Gaalinne iya ishathi Seekema yidi yan de7iya asaa ne bolla denthethoosona.

³² Hessa gisho, neeninne neera de7iya asay qamma dendidi issi bessan zugidi naagite.

³³ Wontetha gallas awi doliya wode enti qoponna katamaa olite. Gaalinne iyara de7iya asay hintena olanaw keyiya wode hinte koyida mela enta bolla oothite” yaagis.

³⁴ Abimelekeynne iyara de7iya asa ubbay qamma dendidi Seekemape karera oyddu cugan shaaketidi zugidosona.

³⁵ Abimelekeynne iyara de7iya asay Ebeeda na7ay Gaali keyidi katamaa pengiyan eqidaysa be7idi qosetida bessaafe keyidosona.

³⁶ Gaali asaa be7ida wode Zabulako, “Heko, asay deriya huuphiyape wodhees” yaagis.

Zabuli, “Haysi deriya eeshope attishin, ase gidenna” yaagidi zaaris.

³⁷ Gaali zaaridi, “Heko, asay deriyas gidduwa oykidi wodhees; hara cugi qassi marota wolay de7iya ogiyara yees” yaagis.

³⁸ Zabuli Gaalako, “ ‘Nuuni iyaw haaretanaw Abimelekey oonee?’ yaagida ne doonay ha77i aw bidee? Haysati neeni kadhida asaa gidokon-aayee? Ha77i keyada entara oleta” yaagis.

³⁹ Gaali Seekema asaa kaaletti keyidi Abimelekeynne oletis.

⁴⁰ Abimelekey yedethin Gaali baqatis; katamaa pengiya gakanaw daroti deshetidi kundidosona.

⁴¹ Abimelekey Aruman de7in, Zabuli Gaalanne iya ishata Seekemape yedethidi kessis.

⁴² Wontetha gallas Seekema asay goshshas bi-daysa Abimelekey si7is.

⁴³ I ba asaa ekidi heedzu cugan shaakidi, issi bessan zugidi naaganaada oothis. Asay kata-maape keyeysa be7ida wode enta wodhanaw qosetida bessaafe keyis.

⁴⁴ Abimelekeynne iyara de7iya cugay sinthe woxi bidi, katamaa pengiyan eqidosona. Attida nam7u cugay goshshan de7iya asaa olidi wodhi-dosona.

⁴⁵ Gallas kumethi Abimelekey asaara oletidi oykidaape guye kataman de7iya asa ubbaa wodhis; katamaa dhaysis; biitta bolla maxine laallis.

⁴⁶ Seekema Adussa Gimbiya giddon de7iya asa ubbay hessa si7ida wode Ba7aal-Barta eega keethan de7iya gongoluwan qosetidodosona.

⁴⁷ Abimelekey enti yan shiiqidaysa,

⁴⁸ si7idi inne iyara de7iya asa ubbay Salmoona deriya keyidosona. Abimelekey kalta ekidi mitha tashe qanxidi, ba hashiyan tookis. Baara de7iya asaako, “Taani oothishin be7idaysada hinte elle-sidi oothite” yaagis.

⁴⁹ Asa ubbay mitha tashe qanxi ekidi, Abimeleke kaallis. He tasheta sa7a keethaa bolla dooridi asay iya giddon de7ishin tama oythidosona. Iyan de7iya asa ubbay hayqidodosona. Hayqida addeynne maccasa tayboy issi mukulu gidana.

⁵⁰ Abimelekey Temeesa bidi katamaa teqidi oykis.

⁵¹ He katamaa gidдон issi mino adussa gimbey de7ees. Katamaa asay macci, addey, kaaletheysatinne hara asa ubbay attonna woxidi adussa gimbiya gidдо gelidosona. Pengiya gordidi gimbiya huuphe keyidosona.

⁵² Abimelekey olishe adussa gimbiya gakidi taman xuugganaw pengiyako shiiqis.

⁵³ Shin issi maccasiya Abimeleke huuphen woxa mayde holada iya guuggiya phalqa yeggasu.

⁵⁴ Iya ola miishiya tookiya na7atetha ellesi xeegidi, “Abimeleke maccasi wodhis goonnaada ne mashshaa shoddada tana wodha” yaagis. Yaa-gin na7atethay caddin I hayqis.

⁵⁵ Isra7eele asa ubbay Abimelekey hayqidaysa be7idi ba soo soo bis.

⁵⁶ Abimelekey laapun tammu ba ishata wod-hidi, ba aawa bolla I oothida gomiya Xoossay iya bolla zaaris.

⁵⁷ Xoossay Seekema asaa iitatetha ubbaa enta bolla zaaris. Hessada hanidi Gediyoona na7ay Iyo7atami baaddida baadethay enta gakis.

10

Tola

¹ Abimelekey hayqidaape guye, Yisakoora koche gidida Dooda na7aa, Puuha na7ay Toli, Isra7eele asaa ashshanaw dendis. I derey dariya Efreema biittan Samiran de7is.

² Toli Isra7eele asaa laatamanne heedzu laythi aysis. Toli hayqidi, Samiran moogetis.

Ya7ira

³ Tolape kaallidi, Galada addey Ya7iri dendis. I Isra7eele asaa laatamanne nam7u laythi aysis.

⁴ Iyaw hastamu baqulo toggiya hastamu adde nayti de7oosona. Entaw Galada biittan hastamu katamati de7oosona. He katamati hachi gakanaw Ya7ira katamata geetetidi xeegetoosona.

⁵ Ya7iri hayqidi Qamoonan moogetis.

Yoftaahe

⁶ Qassika Isra7eele asay Godaa sinthan iitabaa oothidosona. Enti Ba7aalenne Astaroota eeqata, Soore xoossata, Sidoona xoossata, Moo7abe xoossata, Amoone xoossatanne Filisxeeme xoossata goyinnidosona. Enti Godaa aggaagidosona; iya goyinnibookona.

⁷ Goday Isra7eele asa bolla hanqetidi, enta Filisxeeme asaasinne Amoone asaas aathidi immis.

⁸ He laythi Filisxeemetinne Amooneti Isra7eele asaa un7ethidosona. Yordaanose shaafape doloha baggan, Amooreti kase de7ida Galada biittan de7iya Isra7eele asaa enti tammanne hospun laythi haaridosona.

⁹ Qassika Amoone asay Yihuda, Biniyaammenne Efreema kochata olanaw Yordaanose shaafa pinidosona; Isra7eele asay daro un7etidosona.

¹⁰ Hessafe guye, Isra7eele asay, “Nuuni nena nu Xoossaa aggidi, Ba7aale goyinnidi, nagara oothida” yaagidi Godaako waassidosona.

¹¹ Goday entako, “Gibxeti, Amooreti, Amooneti, Filisxeemeti,

¹² Sidoonati, Amaalegatinne Mo7aaneti hintena un7ethin, hinte taako waassin, taani hintena enta kushepe ashshabikina?

¹³ Shin hinte tana aggidi hara xoossata goyinnideta; hizape taani hintena ashshike.

¹⁴ Bidi hinte doorida xoossaako waassite. Hintena metoy gakiya wode ane enti asho” yaagidi zaaris.

¹⁵ Shin Isra7eele asay zaaridi Godaako, “Nuuni nagara oothida. Ne koydaba nu bolla ootha; shin hayyana hachi nuna ashsha” yaagidosona.

¹⁶ Allaga xoossata banta giddofe diggidi, Godaa goyinnidosona. Goday Isra7eele asaa un7etetha be7idi mishetis.

¹⁷ Hessafe guye, Amoone olanchoti olas giigidi, Galadan shiiqididosona. Isra7eele asay issife shiiqidi Galadan Mixiphan dunkaanidosona.

¹⁸ Galada biitta halaqati banta giddon, “Amoone olanchotara koyrottidi ola gahetanay oonee? He addey Galada biittan de7iya asa ubbaas halaqa gidana” yaagidosona.

11

¹ Galada biittan de7iya Yoftaahey mino olancho. Iya aawa sunthay Galada; shin iya aayiya layma maccas.

² Galada machiya iyaw adde nayta yelasu. Enti diccidi gakida wode banta ishaa Yoftaahe, “Neeni hara maccasape yeletida na7a gidiya gisho nu aawa aquwape aykoka laattaka” yaagidi soope yedethidosona.

³ Yaatin, Yoftaahey ba ishatape baqatidi, Tooba biittan de7is. Yan I de7ishin guutha worandzoti iyako shiiqidi iya kaallidosona.

⁴ Guutha wodepe guye Amooneti Isra7eeletara oletidosona.

⁵ Amooneti Isra7eeletara oletida wode Galada biitta cimati Toobape Yoftaahe zaaridi ehanaw bidosona.

⁶ Enti iyako, “Amooneta nuuni olana mela yada nuus halaqa gida” yaagidosona.

⁷ Shin Yoftaahey, “Tana ixidi, ta aawa keethaafe yedethibeeketii? Ha77i hintena metoy gakin taako ayis yidetii?” yaagis.

⁸ Galada cimati, “Gidoshin ha77i nuuni neeko simmida; neeni ola kaaletxada Amooneta nuus olana melanne Galada biittas halaqa gidana mela koyoos” yaagidosona.

⁹ Yoftaahey, “Amoonetara oletana mela hinte tana guye zaarin, Goday enta ta kushen aathidi immiko, hinte tuma tana halaqa oothanee?” yaagis.

¹⁰ Galada cimati, “Goday nu giddon marka; neeni giyaba nu oothana” yaagidosona.

¹¹ Yoftaahey Galada cimataru bis; enti iya banta halaqanne kaaletheysa oothidosona. Yoftaahey Mixiphan Godaa sinthan zaaridi qaala gelis.

¹² Yoftaahey Amoone kawako ase kiittidi, “Neeni nu biitta olana mela nuuni new ay oothido?” yaagidi oychis.

¹³ Amoone kawoy Yoftaahey kiitida asaako, “Isra7eele asay Gibxefe keyida wode Arnoona shaafapenne Yaaboqa shaafape giddon, Yordaanose shaafa gakanaw de7iya ta biitta ekidosona. Ha77i ta biitta taw saron zaarite” yaagidi zaaris.

¹⁴ Yoftaahey nam7antho Amoone kawako ase kiittis.

¹⁵ Kiitetida asay, “Isra7eele asay Moo7abe biitta woyko Amoone biitta ekibeenna.

¹⁶ Isra7eele asay Gibxefe keyida wode bazzo kanthi bidi, Zo7o Abbaa gakis; yaape Qaadesa bis.

¹⁷ Isra7eele asay Edoome kawako, ‘Ne biittara nuna aatharkii?’ yaagidi ase kiittis; shin Edoome kawoy aathona ixis. Hessadaka, Moo7abe kawako kiittin, ika aathona ixis; yaatin, Isra7eele asay Qaadesan gam7is.

¹⁸ “Wursethan enti bazzuwa kanthidi, Edoomenne Moo7abe biitta gaxaa oykidi, Moo7abe biittafe doloha baggara yidi Arnoona shaafape hefintha baggan dunkaanidosona. Shin Arnoona shaafay Moo7abe zawa gidida gisho Moo7abe bagga pinnibookona.

¹⁹ “Hessafe guye, Isra7eele asay Haseboona kataman de7iya Amooreta kawa Sihoonako ase kiittidi, ‘Hayyana, ne biittara nuna aatharki’ yaagidi oyichis.

²⁰ Shin Sihooney Isra7eele asaa ammanetona gisho aathanaw koybeenna. I ba olanchota ekidi Yahaaxan dunkaanidi Isra7eele asaa olis.

²¹ Goday Isra7eele Xoossay Sihoonanne iya olanchota Isra7eele asaa kushen aathidi immin, enta xoonidosona. Yan de7iya Amooreta biitta ubbaa laattidosona.

²² Arnoona shaafape bidi Yaaboqa shaafa gakanaw, bazzuwafe bidi Yordaanose shaafa gakanaw de7iya Amooreta biitta ubbaa ekidosona.

²³ “Hessada oothidi Goday, Isra7eele Xoossay ba asaa Isra7eele sinthafe Amooreta yedethidi dha-ysis. Yaatin, neeni zaarada new ekanaw waata qopay?

²⁴ Neeni ne xoossay kamooshi new immeysa ekikii? Shin nuuni, Goday nu Xoossay nuus im-midaba ubbaa laattidi daana.

²⁵ Gidoshin neeni Sifoora na7aa, Moo7abe kawa Balaqaape minnay? I Isra7eele asaara ooyetide woyko oletidee?

²⁶ Isra7eele asay Haseboona, Aro7eeranne enta yuushuwan de7iya gutata ubbaa, qassi Arnoona shaafa matan de7iya katamata ubbaa laattidi heedzu xeetu laythi de7is. Yaatin, he wode ayis wotha ekabikii?

²⁷ Taani hintena aykoka qohabike; shin tana olanaw dendada naaqey nena. Pirdiya Goday hachi Isra7eelepenne Amoonepe giddon pirdo” yaagis.

²⁸ Shin Yoftaahey kiitida kiitaa Amooneta ka-woy si7onna ixis.

²⁹ He wode Godaa Ayyaanay Yoftaahe bolla wodhin, Galadanne Minaase biitta kanthi bidi, Galada biittan de7iya Mixipha simmis. Yaafe olanchota kaaletthidi Amoonne biitta bis.

³⁰ Yoftaahey Godaas qangetidi, “Neeni Amooneta ta kushen aathada immiko,

³¹ taani olaa xoonada soo simmiya wode tana mokaanaw ta soope keyiya aybika neesa; taani iya xuuggiya yarsho oothada new shiishana” yaagis.

³² Hessafe guye, Yoftaahey Amooneta olanaw zawa bin, Goday enta iya kushen aathidi immis.

³³ Aro7eerape bidi Minitanne Abeel-Kiramima gakanaw de7iya laatamu katamata olidi dhay-sis; daro asaa wodhis. Hessafe guye, Amooneti Isra7eeletas haaretidosona.

³⁴ Yoftaahey ba soo Mixipha simmiya wode iya na7iya karaabo oykada yexashenne durashe iya mokaanaw keyasu. Iyaw iipe attishin, hara na7i baawa.

³⁵ I iyo be7ida wode azzanidi ba ma7uwa daakidi, “Hay ta naate! Tana kawushadasa; tana meton yeggadasa. Taani Godaas qangas; gathonna agganaw danda7ike” yaagis.

³⁶ Na7iya, “Ta aawaw, neeni Godaas qangidaba gidiko, Goday ne morketa, Amooneta bolla neeni halo keyida gisho ne qangidaba ta bolla pola” yaagasu.

³⁷ Shin iya ba aawako, “Taw issiba ootharki. Taani azina gelonna attiya gisho, ta laggetara bada zumaa bolla ta geela7otethaas yeekana mela nam7u ageenas tana yeddarki” yaagada oychasu.

³⁸ I, “Ba” yaagidi, nam7u ageenas iyo yedis. Iya ba laggetara zumaa bolla keyada ba geela7otethaas entara yeekasu.

³⁹ Nam7u ageenape guye, ba aawako simmada yas. I aaway Godaas qangida ba qangetha gathis; iya geela7oshin hayqasu.

He wodepe doomidi,

⁴⁰ Isra7eele macca nayti laythan laythan oyddu gallas banta soope haaki bidi, Galada addiya Yoftaahene na7ees yeekeysinne kayoteysi meeze gidis.

12

Yoftaahenne Efreema Asaa

¹ Efreema asay ola baanaw xeegetidi, Yordaanose shaafa pinnidi, Xafoona gakida wode Yoftaaheko, “Amooneta olanaw zawa pinnada bashe nuuni neera baana mela ayis xeegabikii? Nuuni ne bolla gordidi ne keethan tama yeddana” yaagidosona.

² Yoftaahey entako, “Taaninne ta asay Amoone-tara daro baaxen gelida wode hintena xee gas; shin hinte tana entafe ashshibeketa.

³ Hinte tana ashshonaysa be7ida wode zawa pinnada ta shempuwas qadhetonna Amooneta olanaw bas; Goday enta ta kushen aathidi immis. Yaatin, hinte hachi ayis tana olanaw yidetii?” yaagis.

⁴ Yoftaahey Galada asa ubbaa shiishidi, Efreema asaara oletin Galada asay xoonidosona. Efreema asay kase enta, “Hinte Galada asay kase Efreemanne Minaase kochata kaddidi yidaysata gideketii?” yaagosona.

⁵ Efreema asay kessi ekonnaada Yordaanose shaafa pinuwa ubbaa Galadati oykididosona. Kessi ekanaw koyiya Efreema asi pinnanaw oychiya wode Galadati, “Neeni Efreema asee?” yaagidi oychoosona. I, “Gidike” giiko,

⁶ enti, “Ane, ‘Shiboleete’ ga” yaagosona. Shin i, “Shi” geetetiya pidaliya loythi xee ganaw danda7onna gisho, “Siboleete” yaagees. I hessa giya wode oykidi, Yordaanose shaafa pinniya bessan wodhoosona. He wode yan Efreema asaape oytamanne nam7u mukulu asay hayqis.

⁷ Yoftaahey Isra7eele asaa usupun laythi aysis. Galada addey Yoftaahey hayqidi Galadan de7iya issi kataman moogetis.

Ibxana, Eloona, Abdoona

⁸ Yoftaahepe kaallidi, Beetelemen Ibxani Isra7eele asaa haaris.

⁹ Ibxanas hastamu adde naytinne hastamu macca nayti de7oosona. I ba macca nayta ba koche gidonna adde naytas immis; ba adde naytas

ba koche gidonna macca nayta giigisidi immis. Ibxani Isra7eele laapun laythi aysis.

¹⁰ Hessafe guye, Ibxani hayqidi Beetelemen moogetis.

¹¹ Ibxanape kaallidi Zabloona koche gidida Elooni Isra7eele asaa tammu laythi haaris.

¹² Hessafe guye, Elooni hayqidi Zabloona biittan de7iya Ayaloonan moogetis.

¹³ Eloonape kaallidi, Piratoona addey, Hilaala na7ay Abdooni Isra7eele aysis.

¹⁴ Abdoonas laapun tammu baqulota toggiya oytamu adde naytinne hastamu na7a na7i de7ees. Abdooni Isra7eele hospun laythi aysis.

¹⁵ Hessafe guye, Hilaala na7ay Abdooni hayqidi derey dariya Amaaleqan, Efreema biittan, Piratoona geetetiya duufon moogetis.

13

Samsoona Yeletetha

¹ Isra7eele asay Godaa sinthan qassika iitabaa oothidosona. Yaatin, Goday enta oytamu laythi Filisxeeme asaa kushen aathidi immis.

² He wode Xor7a kataman Maanuhe geetetiya issi addey de7ees. I Daane koche; iya machiya maynthi gidida gisho iyaw na7a yelabuuku.

³ Issi gallas Godaa kiitanchoy he maccasees qoncidi, “Neeni maynthi; new na7i baawa; shin ne qanthatana; adde na7aka yelana.

⁴ Hessa gisho, woyne woyko mathoyiya ushshi uyonna melanne tunabaa aybaka moonna mela naageta.

⁵ Ne qanthatada adde na7a yelana. Na7ay yeletida wodiyaape doomidi Xoossas dummatida

Naazirawe gidiya gisho iya huuphiya meedopa. I Isra7eele Filisxeemeta kushepe asho doomana” yaagis.

⁶ Maccasiya bada, ba azinaas haysada yaagada odasu; “Issi Xoossa asi taako yis; iya medhoy Xoossa kiitancho mela daro yashshees. I awupe yidaako taani iya oychabike; ika ba sunthaa taw odibeenna.

⁷ Shin I taako, ‘Ne qanthatana; adde na7a yelana. Na7ay yeletida wodepe doomidi hayqana gakanaw Xoossas dummatida Naazirawe gidiya gisho woyne woyko mathoyiya ushshi uyopa; tun-abaaka moopa’ yaagis” yaagasu.

⁸ Hessafe guye, Maanuhey, “Abeeti Godaw, na7ay yeletiya wode ay oothanaw koshshiyako erisana mela neeni kiitida Xoossa uray nuuko simmidi yaana mela ootharki” yaagidi Godaa woosis.

⁹ Xoossay Maanuhe woosa si7is. Machiya gaden uttidashin Xoossa kiitanchoy nam7antho yis; shin he wode I azinay Maanuhey iira deenna.

¹⁰ Machiya ellesada ba azinaako bada, “Heede taako yida addey hachi taw qoncis” yaagasu.

¹¹ Maanuhey uttida bessafe dendidi, ba machiw kaalli bidi uraako, “Ta machera odetiday nenee?” yaagidi oychis.

Uray, “Ee, tana” yaagis.

¹² Maanuhey, “Neeni odida qaalay poletiya wode yeletana na7aa de7uwasinne oosuwas wogay aybee?” yaagidi iya oychis.

¹³ Godaa kiitanchoy, “Ne machiya taani odida ubbaafe naageto.

¹⁴ Woyne mithafe bentiyaba aybaka moopo; woyne woyko mathoyiya ushshi uyopo; tuna gi-didaba moopo. Taani iw odida ubbaa ootho” yaagis.

¹⁵ Maanuhey Godaa kiitanchuwako, “Nuuni new issi urge deeshi shukidi giigisana gakanaw hayyana guuthu gam7arki” yaagis.

¹⁶ Godaa kiitanchoy, “Taani gam7iyakoka ne kathaa miike. Shin neeni xuussa yarsho gi-gisanaw koyiko, Godaas yarshanaw danda7aasa” yaagis. I Godaa kiitancho gideysa Maanuhey eribeenna.

¹⁷ Maanuhey Godaa kiitanchuwako, “Neeni odida qaalay poletiya wode nuuni nena bonchana mela ne sunthay oonee?” yaagidi oythis.

¹⁸ Godaa kiitanchoy, “Ne ta sunthaa ayis oy-chay? Ta sunthay malaalseysa”* yaagidi zaaris.

¹⁹ Maanuhey urge deeshinne katha yarshuwa ekidi shucha bolla Godaas yarshis. Maanuheyne iya machiya xeellishin, Goday malaalsiyaba oothis.

²⁰ Yarsho besaafe tama lacoy pude laxidi key-ishin, Godaa kiitanchoy tama lacuwa giddora salo keyis. Maanuheyne iya machiya hessa be7idi som7ora sa7an gufannidosona.

²¹ Godaa kiitanchoy Maanuhesinne iya machees zaari bentonna aggin, maanuhey I Godaa kiitancho gididaysa he wode akeekis.

²² Maanuhey ba macheke, “Nuuni Xoossaa be7ida gisho hayqana” yaagis.

* **13:18 Malaalseysa:** Ta suntha ne eranaw woyko oykanaw danda7onna gisho ta sunthay malaalseysa yaagidi iya sunthay malaalsiya ooson qonceysa bessis.

²³ Shin iya machiya, “Goday nuna wodhanaw koydaba gididiyako, xuussa yarshuwanne katha yarshuwa nuupe ekenna woyko ha ubbaa nuna bessenna woyko haysa nuus odenna” yaagada zaarasu.

²⁴ Machiya adde na7a yelasu; iya sunthaa Samsoona gada xee gasu. Na7ay diccis; Godayka iya anjis.

²⁵ Na7ay Xor7afenne Eshta7oolape gidдон de7iya Daane gutan de7ishin Godaa Ayyaanay iya denthetho doomis.

14

Samsooni Macho Ekuwa

¹ Issi gallas Samsooni Timina wodhis; yan issi Filisxeeme geela7iw be7is.

² I Soo simmidi ba aawanne ba aayiw, “Taani Timinan issi Filisxeeme geela7iw be7as; ha77i iyo taw oychidi immite” yaagis.

³ Shin iya aawanne aayiya, “Macho oychanaw ha qaxaretiboona Filisxeemetako baanaw nena ay koshshidee? Nu kochaa gidдон woyko nu asa ubbaa gidдон new haniya macca na7a demmanaw danda7abikii?” yaagidi oychidosona.

Shin Samsooni ba aawako, “Taani iyo dosida gisho, iyo oychada taw imma” yaagis.

⁴ Filisxeemeta olanaw Goday gaaso koyidi, hessa enta bolla ootheysa Samsoona aawayanne aayiya eribookona. He wode Filisxeemeti Isra7eeleta haaroosona.

⁵ Samsooni ba aawaranne ba aayera Timina wodhis. Enti Timina woyne gade matara kanthidi

aadhiya wode issi wodala gaammoy gudishe iya bolla keyis.

⁶ He wode Godaa Ayyaanay Samsoona bolla wolqan wodhis; I deesha mari duuseretheysada ba kushen aykoka oykonna gaammuwa duuserethi yeggis. Ba oothidaysa ba aawasinne ba aayes odibeenna.

⁷ Hessafe guye, bidi geela7iw odisis; iyo dosis.

⁸ Guutha wodepe guye iyo ekanaw yaa simmidi bis. Ogiya bishe ba wodhida gaammo bawuta be7anaw ogepe gaxa keyidi biya wode gaammo bawuta giddon mathi eessi eessidaysa be7is.

⁹ He eessaafe guuthara qanxi ekidi mishe ogiya bis. Ba aawanne ba aayiw gakidi, ba oykida eessaafe guuthara immin, entika midosona. Shin Samsooni he eessa gaammo bawuta giddofe ekidaysa entaw odibeenna.

¹⁰ Iya aaway geela7iw be7anaw I soo bin, Samsooni yan gibira giigisis. Hessa mela gibiray yaaganon na7atethati oothiya meezetida woga.

¹¹ Filisxeeme asay iya be7ida wode iyara gam7ana mela hastamu na7atethata dooridi yeddidosona.

¹² Samsooni enta, “Ane hinte eriyako issi qan77ishe ta hintena oychana. Yaaganoy bonchetiya laapun gallasa giddon ha qan7ishiya birshethaa taw hinte odiyaba gidiko taani hintew hastamu liino afilanne hastamu kumetha ma7o immana.

¹³ Shin hinte taw birshethaa odanaw danda7onna ixiko hinte taw hastamu liino afilanne hastamu kumetha ma7o immeeta” yaagidi oythis.

Enti, “Ero, ne qan7ishiya nuus oda” yaagidosona.

¹⁴ I,

“Meysafe meetetiyabay bentis;

minuwa garsafe mal7iyabay keyis” yaagis.

Heedzu gallas gakanaw enti qan7ishiya birshanaw danda7ibookona.

¹⁵ Oyddantho gallas enti Samsoona machiw, “Ne azinaa cimmada qan7ishiya birshethaa I nuus odana mela ootha. Hessi hanonna ixiko, nuuni nenanne ne aawa keethaa taman xuuggana. Hinte nuna xeegiday nuna manqisanaasee?” yaagidosona.

¹⁶ Yaatin, Samsoona machiya yeekashe iyako shiiqada, “Neeni tana dosaka; ne tana daro ixaasa. Neeni ta biitta asaa qan7ishe oychada birshethaa taw odabaaka” yaagasu.

I zaaridi, “Hessa taani ta aawasinne ta aayes odabike. Yaatin, new ayis odo?” yaagis.

¹⁷ Yaaganoy bonchetiya laapun gallasa ubban yeekada shempo diggasu. Laapuntha gallas qan7ishiya birshethaa iw odis; iya bada ba biitta asaas odasu.

¹⁸ Yaatin, laapuntha gallas awi wullanaape sinthe katamaa asay,

“Eessaafe aadhidi mal7iyabay,

gaammofe aadhidi minniyabay aybee?”

yaagidi qan7ishiya birshethaa odidosona.

Samsooni entako, “Hinte ta ussen goyonnaba gidiyako, ta qan7ishiya birshethaa ereketashin” yaagis.

¹⁹ Hessafe guye, Godaa Ayyaanay iya bolla wolqan wodhin, Asqaloona wodhidi, hastamu asi

wodhis. Enta ma7uwa qaari ekidi qan7ishiya birshida asaas immis. Hanidaba ubban daro shene-tidi ba aawa soo simmis.

²⁰ Samsoona machiya waanna laazanthi gidida iya laggiyas imetasu.

15

Samsooni Filisxeemeta Halo Keyis

¹ Guutha wodepe guye, giste caka wode Samsooni ba machiw be7anaw issi urge kole ekidi bis. Na7ee aawako, “Taani ta machiya de7iya kifiliya gelanaw koyayis” yaagis.

Shin I aaway I gelonnaada diggis.

² I aaway Samsoonako, “Neeni iyo ixidaba daanin iyo ne laazanthas immas. Shin I, kaalo michiya iipe aadhada mala lo77o gidekee? Iyo eka” yaagis.

³ Samsooni, “Taani ha77i Filisxeeme asaa bolla iitabaa oothiko bala gidike” yaagis.

⁴ Hessafe guye, bidi heedzu xeetu workanata oykidi nam7aa nam7a goyna issife gathi qachidi goynatape gididon xompe wothidi qachis.

⁵ Xompiyan tama oythidi buroo caketiboona Filisxeemeta kathaa giddo workanata yeddis. Tamay caketida kathaa, eqon de7iya kathaa, woyniyanne shamahuwa mis.

⁶ Filisxeemeti, “Haysa oothiday oonee?” yaagidi oychidosona.

Asay, “Hessa oothiday Samsoona. Timina asi gidida iya bolloy, iya machiw iya laazanthas im-mida gisho hessa oothis” yaagidosona. Filisxeemeti bidi iyonne I aawa taman xuuggidosona.

⁷ Samsooni entako, “Hinte hessa oothida gisho ta halo keyonna aggike” yaagis.

⁸ I enta wolqaama iita shochi shocidi darota wodhis. Hessafe guye bidi, Etaama gongoluwan de7is.

⁹ Filisxeeme asay yidi Yihudan dunkaanidi Leha katamaa olis.

¹⁰ Yihuda asay, “Ayis nuna olanaw yidetii?” yaagidi oychidosona.

Enti, “Nuuni Samsoona oykidi qachanawunne I nu bolla oothidaysada iya bolla oothanaw yida” yaagidi zaaridosona.

¹¹ Yaatin, Yihudape heedzu mukulu asay Etaama gongoluwa bidi, Samsoona, “Nuna haarey Filisxeeme gideysa erikii? Yaatin, nu bolla haysa mela palaba ayis oothay?” yaagidosona.

I zaaridi, “Enti ta bolla oothidaysada taanika enta bolla oothas” yaagis.

¹² Enti zaaridi, “Nuuni yiday nena qachidi, Filisxeemetas aathidi immanaasa” yaagidosona.

Samsooni zaaridi, “Hinte nu nena wodhoko gidi taw caaqite” yaagis.

¹³ Enti, “Ero, nuuni nena qachidi entaw aathidi immanaape attishin, wodhoko” yaagidi zaaridosona. Hessa gisho, nam7u ooratha wodoron qachidi gongoluwape kessidi efidosona.

¹⁴ Samsooni Leha bida wode Filisxeemeti bu-raaqishe iyako yidosona. Godaa Ayyaanay iya bolla wolqan wodhis. Iya kushey qashetida wodoroy shaloy tama be7idi duuxereteysada duuxereti wodhis.

¹⁵ Mata wode hayqida hare gaco demmidi, iyara mukulu asi wodhis.

¹⁶ Samsooni,
 “Hare gacon,
 aha bolla aha dooras.
 Hare gacon

 mukulu asi wodhas” yaagis.

¹⁷ Haasaya wursidaape guye, ba oykida
 gacuwa holidi he bessaa Ramat-Leha* yaagidi
 xeegis.

¹⁸ Samsooni daro saamotidi, “Neeni haysa mela
 gita xoono taw ne aylliyas immadasa. Yaatin,
 taani ha77i saamon hayqo? Ha qaxaretonna asaa
 kushen wodho?” yaagidi Xoossaako waassis.

¹⁹ Xoossay Lehan de7iya aafo kakaa phalqin
 iyape haathi keyis. Samsooni he haatha uyidi
 alida wode iyaw shempoy simmis. Hessa gisho,
 he bessaa Ayn-Haqore† yaagidi xeegis. He bessay
 hachi gakanaw Lehan de7ees.

²⁰ Filisxeemeti biitta haariya wode Samsooni
 Isra7eele laatamu laythi aysis.

16

Samsoonanne Dalila

¹ Issi gallas Samsooni Filisxeeme katama gidida
 Gaaza katamaa bis; Yan issi layma maccas be7idi
 iira aqanaw I soo gelis.

² Gaaza katamaa asay Samsooni enta kata-
 maa yidaysa si7idi keetha tegidi qamma kume-
 thi naagishe katamaa pengiyan aqidosona. Sa7i
 wontiko wodhana gidi naagishe doona phuqona
 aqidosona.

* ^{15:17} *Ramat-Leha: Ha sunthaa birshethay “Gapata Dere” guussu.*

† ^{15:19} *Ayn-Haqore: Ha sunthaa birshethay Xeegeyisata Pulto
 guussu.*

³ Shin Samsooni yan gidi bilahe gakanaw gam7is. Bilahe dendidi katamaa dirsa pengiya, pengiya oykiya nam7u tuussatanne kobe biratata issife shoddis. He ubbaa hashen tookidi Kebroonape sintha baggara de7iya zumaa huuphe kessis.

⁴ Guutha wodepe guye Samsooni Soreqa zangaaran de7iya issi Dalilo geetetiya maccasiw do-sis.

⁵ Filisxeeme halaqati iiko bidi, “Neeni iya cim-mada, he wolqa ubbaa I awupe demmiyakonne nuuni iya waati xoonidi qachanaw danda7iyako oycha. Nuuni issoy issoy new tammanne issi kilo giraame bira santime immana” yaagidosona.

⁶ Hessa gisho Dalila Samsoonako, “Haysa mela minotethi ne awupe demmidaako, hayyana taw odarkii. Asi nena qachidi waatidi ne wolqaa daabursanaw danda7ii?” yaagasu.

⁷ Samsooni, “Tana laapun irxa dafora asi qachiko daaburada hara asada hanana” yaagidi zaaris.

⁸ Filisxeeme halaqati Dalilas laapun irxa dafota ehin iya Samsoona qachasu.

⁹ Qol7an ase qotta wothada, “Samsoona, Filisx-eemeti yidosona” gada xee gasu. Shin shaloy tami oykin duuxereteysada dafota duuserethi yeggis. Ha77ika iya minotethaa xuuray eretibeenna.

¹⁰ Dalila Samsoonako, “Neeni tana eeya oothaasa; ne taw wordo odadasa. Ha77ika nena waati qachanaw danda7etiyako hayyana taw oda” yaagasu.

¹¹ I zaaridi, “Asi go7etiboonna ooratha wodoron tana qachiko daaburada hara asada hanana” yaagis.

¹² Dalila ooratha wodoro ekada Samsoona qachasu. Qol7an ase qotta wothada, “Samsoona, Filisxeemeti yidosona” yaagasu. Shin I wodoruwa ba qesiyape shaloda duuserethi yeggis.

¹³ Dalila Samsoonako, “Ha77i gakanaw ne tana cimmaasa; neeni taw wordo odadasa. Ha77ika nena waatidi qachanaw danda7etiyako hayyana taw oda” yaagasu.

I zaaridi, “Ta huuphiya laapun binaana dathata qacinara gathada, quxarada daddiko, taani daaburada hara asada hanana” yaagis.

¹⁴ Hessafe guye, Samsooni dhiskidashin, Dalila iya huuphiya laapun binaana dathata qacinara gathada dooqasu. Hessafe guye, “Samsoona, Filisxeemeti yidosona” yaagasu. I dhiskofe barkidi, ba binaanay dooqetidi toletida bessaafe shoddi ekis.

¹⁵ Yaatin iya, “Ne wozanay taara deenna, ‘Woy-gada ta nena dosayis’ gay? Heedzu toho tana cim-madasa. Neeni ha minotethaa awupe demmiyako taw oda” yaagasu.

¹⁶ Gallas gallas oychada I hayqo amottana gakanaw iya waaysasu.

¹⁷ Wursethan Samsooni, “Ta aaye ulope doomin taani Xoossaas dummatida Naazirawe gidida gisho, ta huuphe binaanay meedetidi erenna. Ta binaanay meedetiko, ta wolqay taape eketin, taani daaburada hara asada hanana” yaagidi, ba xuura ubbaa iw odis.

¹⁸ Ba wozanan de7iyaba ubbaa I odidaysa Dalila be7ida wode, “Ba wozanan de7iyaba ubbaa taw odida gisho, ane issi toho simmidi yiite” yaagada Filisxeeme halaqatas kiita yeddin enti bira ekidi iiko yidosona.

¹⁹ Dalila Samsoona ba wodire bolla dhiskisada issi asi xeejin yidi, iya huuphiya laapun datha binaana meedin iya wolqay iyape dhayis. Hessafe guye, iya waayso doomasu.

²⁰ Iya, “Samsoona, Filisxeemeti yidosona” yaa-gasu.

I dhiskofe barkidi, kaseysada duuserethada baana yaagidi qopis; shin Goday iyape shaaketidaysa eribeenna.

²¹ Filisxeemeti iya oykidaape guye, iya nam7u ayfeta wooci kessidosona. Gaaza katamaa efidi naase birata santhalaatan qachidi qasho keethan kathi gaacisidosona.

²² Enti iya huuphiya binaana meedidaape guye, binaanay simmidi dolo doomis.

Samsoona Hayquwa

²³ Filisxeeme halaqati, “Nu xoossay nu morkiya Samsoona nu kushen aathidi immis” yaagidi banta xoossaa Daagonas yarsho yarshanawunne ufaytanaw issife shiiqidosa.

²⁴ Asi ubbay iya be7ida wode, “Nu biitta dhaysidanne nuupe darota wodhida nu morkiya, nu xoossay nu kushen aathidi immis” yaagidi banta xoossaa galatidosona.

²⁵ Enti daro ufaytida gisho, “Duridi nuna ufaysana mela Samsoona xeebite” yaagidosona. Samsoona qasho keethafe xeebite ehin, I enta

sinthan duridaape guye tuussatape giddon essidosona.

²⁶ Samsooni ba kushiya oykidi kaaletiha na7aako, “Taani entan zempada eqana mela keethaa tookida tuussata tana oytha” yaagis.

²⁷ Keethaa giddon addeynne maccasi, hessadaka Filisxeeme halaqati ubbay kumidi de7oosona. Samsooni durishin, pooqiya bolla uttidi be7iya heedzu mukulu gidiya addeynne maccasi be7oosona.

²⁸ He wode Samsooni, “Abeeti Ubbaa Haariya Godaw, tana qoparki. Abeeti Xoossaw, Filisxeemeti ta nam7u ayfeta kessida gisho, halo keyana mela tana issi toho mintharki!” yaagidi Godaa woosis.

²⁹ Samsooni keethaa tookida giddo tuussata nam7aaka oykis. Issuwa ushacha kushen, issuwa, haddirsa kushen oykidaape guye,

³⁰ “Taani Filisxeemetara issife hayqana” yaagidi waassis. Baw de7iya wolqa ubban sugin, keethay halaqata bollanne garsan de7iya asa ubbaa bolla kundis. Samsooni paxa de7ishe wodhida asaape hayqishe wodhida asay daro.

³¹ Iya ishatinne iya dabboti ubbay yidi, iya aha ekidosona. Xor7afenne Eshta7oolape giddon iya aawa Maanuhe duufuwan moogidosona. Samsooni Isra7eele laatamu laythi aysis.

17

Mika Eeqata

¹ Derey dariya Efreema biittan Mika geetetiya issi addey de7ees.

² Issi gallas Miiki ba aayiw, “Neepe asi tammanne issi kilo giraame bira santime kaysin neeni he kaysida addiya baaddishin ta si7as. He miishey ta matan de7ees; taani ekas” yaagis.

Iya aayiya, “Ta na7aw, nena Godi anjo” yaagasu.

³ Na7ay tammanne issi kilo giraame bira santime aayes zaaris. Iya aayiya, “Baadethay ta na7aa gakonna mela taani ha miishiya Godaas dummayana. Biraa sheeshidi, mithafe oosetida eeqa misiliya tiyanaw go7etana; bira ta new zaarana” yaagasu.

⁴ Na7ay miishiya ba aayes zaarin, iya he birape nam7u xeetu bira santime ekada, mithi massidi, bira sheeshi tiyidi, eeqa misile medhiya, issi hiillas immasu. I oothida misiley Mika son uttis.

⁵ Mikas eeqa goyinniya keethi de7ees. I efuudenne soo giddo eeqa misileta giigisidi, he keethan ba naytape issuwa kahine oothidi shuumis.

⁶ He wode Isra7eele biittan kawoy baawa; asi ubbay baw lo77o daanidaba oothees.

⁷ He wode Yihuda biittan Beeteleme kataman Leewe koche gidida issi na7atethay de7ees.

⁸ Ha addey baw de7iya bessi koyanaw Beeteleme katamaape dendidi derey dariya Efreema biittan de7iya Mika soo gakis.

⁹ Miki, “Awupe yadii?” yaagidi oychis.

Addey, “Taani Yihuda biitta Beeteleme katamaape yas; taani Leewe koche. Ha77i taani de7iya bessi koyayis” yaagidi zaaris.

¹⁰ Miiki iyako, “Taara de7a; taw aawanne kahine gida. Taani new laythan laythan tammu

bira santime, kumetha afilee miyaba immana” yaagis.

¹¹ Na7atetha Leewey Mikara issife daanaw gelis; Mikas yelida na7ada hanis.

¹² Miiki iya ba kahine oothidi shuumin iya son de7is.

¹³ Miiki, “Issi Leewey taw kahine gidida gisho Goday tabaa loythanaysa erayis” yaagis.

18

Mikanne Daane Kocha

¹ He wode Isra7eele biittan kawoy baawa. He wodey gakanaw Daane kochati Isra7eele kochata gididon laattida biitti baawa. Enti bantaw de7iya biitta koyishe de7oosona.

² Hessa gisho, Daane kochati banta giddofe ichashu mino olanchota dooridi biitta wochana mela Xor7afenne Eshta7oolape enta kiittidosona.

Enti derey dariya Efreema biitta gakidi Mika son aqidsona.

³ Enti Mika son de7iya wode Leewe koche gidida na7atetha iya odan eridosona. Enti iyako shiiqidi, “Nena haysa ehiday oonee? Haysa ayis yadii?” yaagidi oychidosona.

⁴ I zaaridi, “Miiki taw damooze qanxin, taani iyaw kahine gidada oothayis” yaagis.

⁵ Enti, “Nuuni biya ogey nuus suurane, suurenne hayyana nuus Xoose oycha” yaagidosona.

⁶ Kahiney, “Saro biite; hinte biya ogiiyan Goday hintera gidana” yaagis.

⁷ Hessape guye, ichashu asati yaape dendidi, Laysha katamaa gakidosona. Yan de7iya asay

Sidoona biitta asaada saron de7eysa be7idosona; asati oonika sidhonna wopu gida asi; entaw aykoyka paconna ubbabay kumida asi. Ay asaraka gahetonna Sidoona asaape haakidi bantaw dumma de7oosona.

⁸ Ichashu asati Xor7aninne Eshta7oolan de7iya banta ishatako simmidosona; enta ishati, “Ay wore ekidi yidetii?” yaagidosona.

⁹ Enti zaaridi, “Biittay daro aradda gideysa nu be7ida. Ane dendidi Laysha oloos. Haysan ooso dhayidi coo uttofitte; elle bidi oykite.

¹⁰ Hinte yaa bidi, oonanne sidhonna uttida asaako gakana. Biittay dalga; asas kosshiya ubbabay he biittan de7ees. Xoossay he biitta hintew immis” yaagidosona.

¹¹ Yaatin, Daane kochaafe toora dancida usupun xeetu asati Xor7apenne Eshta7oolape dendidi bidosona.

¹² Yihuda biittan Qiriyat-Yi7aarimape wuloha baggara uttidosa. Hessa gisho, he bessay hachi gakanaw Daane Gutaa geetetidi xeegetees.

¹³ Yaape dendidi derey dariya Efreema biittan de7iya Mika soo yidosona.

¹⁴ Laysha biitta wochanaw bida ichashu asati banta ishatako, “Ha bessan, ha keethatape issuwan efuudey, soo giddo eeqa misiletinne mithafe oothidi bira sheeshidi tiyida misiley de7eysa ereetii? Ane ay oothanaw kosshiyako qopite” yaagidosona.

¹⁵ Enti ogiyape simmidi, Leewe koche gidida na7atetha kahiney de7iya Mika soo bidi iya sarothidosona.

¹⁶ He wode usupun xeetu Daane olanchoti ola miishe oykidi penge bolla eqidosona.

¹⁷ Enti he kahiniyara yan eqidashin, biitta wochiya ichashu asati Mika soo gelidi, mithafe oothidi, bira sheeshidi, tiyida eeqa misiliya, efu-udiyanne soo giddo eeqa misileta ekidosona.

¹⁸ He wode kahiney enta, “Waatetii?” yaagidi oyichis.

¹⁹ Enti iya, “Hayza, issi qaalaka pogopa. Nuura bada nuus aawanne kahine gida. Issi keetha asas kahine gideysafe Isra7eele gidiya issi kochas kahine gideysi new lo77enee?” yaagidosona.

²⁰ Kahiney hessa si7idi ufaytidi efuudiya, soo giddo eeqa misiletanne mithafe oothidi bira sheeshidi tiyida misiliya ekidi entara bis.

²¹ Yaape dendidi, banta nayta, banta mehiyanne bantaw de7iyaba ubbaa sinthe aathidi bidosona.

²² Enti Mika soope haakidi bidaape guye, Miiki ba shoorota xeejin, Daane asata kaallidi gaki-dosona.

²³ Enta gakidi waassin, Daane asati guye sim-midi, “Waanadii? Ha asa ubbaa ayis shiishadii?” yaagidi Mika oyichidosona.

²⁴ Miiki zaaridi, “Taani medhida ta xoossatanne taw oothiya kahiniya bonqideta. Yaatin taw attid-abay aybee? Tana, ‘Woygidi waanadi, geetii?’ ” yaagis.

²⁵ Daane asati, “Ane doona pogada nena era! Ha shenera de7iya asaa neeni denthethiko, enti ne bolla dendana; nenanne soo asa ubbaa dhaysana” yaagidosona.

²⁶ Daane asati banta ogiya bidosona. Mikika enti baape daro mino gideysa be7idi ba soo simmis.

²⁷ Daane asati Miiki medhida xoossatanne iya kahiniya ekidi, Leesan oonaka sidhonna saro de7iya asatako bidi, asa ubbaa mashshan wodhidi katamaa taman xuuggidosona.

²⁸ Laysha katamay Sidoonape haakidi de7iya gishonne enti hara asara gahetidi eronna gisho enta ashshanaw oonika danda7ibeenna. Laysha katamay Beet-Rehooba geetetiya bessaa matan de7iya zangaaran de7ees.

Daane asati katamaa zaari keexidi yan de7idosona.

²⁹ Katamaa sunthaa beni banta mayza Yayqooba na7aa Daane sunthan laammidi, Daane yaagidi sunthidosona; shin koyro he katamay Laysha geetetees.

³⁰ Daane asati bantaw eeqa misiliya yan wothidi, Muse na7aa Gedisoona yeletida Yoonataana banta kahine oothidosona. Iya kochati asay di77etidi bida wode gakanaw yan kahine gididosona.

³¹ Hessada hanidi, Geeshsha Dunkaaney Seelon de7ida laytha ubban Miiki oothida misileti yan gam7idosona.

19

Issi Leewenne Iya Laggethiw

¹ Isra7eele biittan kawoy bayna wode derey dariya Efreema biittan, haaho bessan, Leewe koche gidida issi uray de7ees. He uray Yihuda

biittan, Beeteleme katamaape issi laggetho baw ehis.

² Shin iyara ooyetada Yihuda biittan Beeteleme kataman de7iya ba aawa soo bada yan oyddu ageena uttasu.

³ I azinay iyo cimatidi soo zaaranaw ba ayl- liyanne nam7u hareta ekidi bis. I yaa gakiya wode iya moka ekada ba aawa soo gelsasu; I aaway iya be7ida wode ufaytidi mokis.

⁴ Na7ee aaway iya yeddonna ixin, yan iyara mishenne uyishe heedzu gallas gam7is.

⁵ Oyddantho gallas wonta guura dendidi, baanaw giigidosona. Shin na7e aaway ba na7e azinaako, “Guutha kathi mada gashtada ba” yaagis.

⁶ Nam7u asati uttidi issife midosonanne uyidosona. Hessafe guye na7e aaway iyako, “Hayyana, hachi ufaytada haysan aqa” yaagis.

⁷ Leewey baanaw dendin, na7e aaway boonna mela woossin qassika yan aqis.

⁸ Ichashantho gallas wonta guura baanaw dendin, na7e aaway, “Hayyana, guutha kathi mada, gashtada omarsi ba” yaagis. Enti nam7ayka issife kathi midosona.

⁹ Leewey ba laggetheranne ba aylliyara baanaw keyin, na7e aaway, “Heko, sa7i qammis; ha77ika aqite; wonta guura dendidi hinte soo biite” yaagis.

¹⁰ Shin I yan aqanaw koyiboona gisho ba laggethiw, ba aylliyanne nam7u caanetida hareta ekidi Yaabuse geetetiya Yerusalaame katamaa gakidosona.

¹¹ Enti Yaabuse matiya wode sa7i daro omarsin, aylley, “Haysan, Yaabuseta kataman aqiko

waanane?” yaagidi ba godaa oychis.

¹² Shin iya goday, “Haysan, Isra7eele asi bayna allaga katamaa booko. Gib7a katamaa gakanaw baana” yaagis.

¹³ Qassika ba aylliyako, “Haaya, nuuni Gib7an woyko Raman aqiya bessi demmana” yaagis.

¹⁴ Hessa gisho banta ogiya oykidi bidosona. Biniyaame biittan Gib7a katamaa enti matiya wode awi wullis.

¹⁵ Enti Gib7a katamaa gelidi aqanaw yaa bidosona. He katamaa asay duulata uttiya bessan uttidosona; shin enta ba soo efidi aysiya asi bentibeenna.

¹⁶ Enti yan uttidashin, sa7i omarsin gadepe ba soo simmiya issi cima addey enta matara aadhis. Ha addey kase derey dariya Efreema biittafe yida asi; shin ha77i Gib7a kataman de7ees. He biittan Biniyaame kochaafe yeletida asay de7oosona.

¹⁷ He cima addey, katamaa asay duulata uttiya bessan uttida addiya be7idi, “Awupe yadii? Awu bay?” yaagidi oychis.

¹⁸ Leewey zaaridi, “Nuuni Yihuda biittan Beeteleme katamaape yida. Ha77i derey dariya Efreema biittan, haaho bessan de7iya Xoossa keethinne nu soo boos. Nuna ba soo efidi aysiya asi demmibooko.

¹⁹ Nu haretas utullinne kaley de7ees; taw, ta laggethesinne ta aylliyas gididiy kathinne woyne ushshi de7ees; nuus koshshiyaba ubbaa oykida” yaagis.

²⁰ Cima addey, “Saroy hintew gido; ta soo yedhite; ta son aqite; hinte koyaba ubbaa ta hintew

immana. Ha katamaa dabaaban hinte aqanaw bessenna” yaagis.

²¹ Enta ba soo efis; enta haretas miyaba yeggis. Imathati banta tohuwa meecetidi kaho midosona.

²² Enti ufaytishin, katamaape iita asati yidi, keethaa teqidi, pengiya qoxethi doomidosona. Enti cima addiyako, “Ha ne soo gelida addiya haa kessa; nuuni iyara gahetanaw koyoos” yaagidosona.

²³ He keethaa goday, “Hanenna; ta ishato, hessa mela palaba oothopite; ha addey ta imathe.

²⁴ Heko, ta geela7o na7iyanne iya laggethiya haysan de7oosona. Taani enta hintew kare kessana; hinte enta bolla koydaba oothite; shin ha addiya bolla hessa mela iitabaa oothopite” yaagis.

²⁵ Shin asati I gidaysa si7onna ixidosona. Leewey ba laggethiw kare holis. Sa7i wontana gakanaw qamma kumethi taran taran iira wolqan gahetidi, iyo paxa kaa7ishe aysidosona; sa7i wontana hanishin iyo yeddi aggidosona.

²⁶ Wontanaw gontey zo77iya wode yada, I goday aqida cima addiya keethaa pengen kundasu; xalqey dolana gakanaw yan zin7asu.

²⁷ Wonta I goday dendidi, ba ogiya baanaw pengiya dooyidi keyiya wode iya laggethiya keethaa pengen ba kushiya miccada gufannidaaro be7is.

²⁸ I goday, “Denda; ane boos” yaagis. Shin iya aykoka zaarabuuku. Yaatin, I aha haren caanidi ba soo bis.

²⁹ I ba soo gakida wode mashsha ekidi, ba laggethe aha tammanne nam7u bessan qanx-

erethidi, issi issi qanxuwa tammanne nam7u Isra7eele kochatas yeddis.

³⁰ Hessa be7ida ubbay, “Isra7eele asay Gibxe biittafe keyoodepe hachi gakanaw haysa melabay hanibeenna; nuka be7ibooko. Ane haysa qopi be7idi, akeekan zoretidi, ay oothaneko nuus odite” yaagidosona.

20

Isra7eeleti Olas Güigetethi

¹ Daanepe Barsaabe gakanaw Galadan de7iya Isra7eele asi ubbay issi asada Mixiphan Godaa sinthan issife shiiqididosona.

² He shiiqida Xoossaa asaara, Isra7eele zare ubbaa halaqati de7oosona. Enta giddon mashshe dancidi oletanaw danda7iya 400,000 olanchoti de7oosona.

³ He wode Isra7eele asay Mixiphan shiiqidaysa Biniyaame asay si7idosona.

Isra7eele asay, “Ha iitabay waanidi hanidaako nuus odite” yaagidosona.

⁴ Hayqida laggethe azinay, Leewey, haysada yaagidi zaaris; “Taaninne ta laggethiya sa7i qamin aqanaw Biniyaame biittan de7iya Gib7a kata-maa yida.

⁵ Gib7a katamaa asati tana wodhanaw yidi, keethaa yuushuwa tegidosona. Shin guyepe ta laggethera wolqan, taran taran gahetidi iyo wodhidosona.

⁶ Taani I aha ekada qanxerethas; enti ha iitabaanne yeellaba Isra7eelen oothida gisho Isra7eele asay de7iya biitta ubbaa issi issi qanxo yedas.

⁷ Hiza, hinte ubbay Isra7eele asi; zoretidi bessiya pirdaa immite” yaagis.

⁸ Asa ubbay issife dendidi, “Nu giddofe oonika ba dunkaaniya woyko ba keethaa guye sim-menna.

⁹ Nuuni Gib7a bolla haysa oothana; saama yeg-gidi, Gib7a katamaa olanaw baana asata doorana.

¹⁰ Isra7eele zare ubbaafe ola biya asaas shinqe giigisana mela xeetape tamma, mukulaape xeetaa, tammu mukulaape issi mukula dooridi ekana. Attida olanchoti Biniyaame biittan de7iya Gib7a bidi, Isra7eele bolla haysa mela iitabaa oothida asaa bolla halo keyanaw boo” yaagidosona.

¹¹ Isra7eele asa ubbay katamaa olanaw issife shiiqidossana.

¹² Isra7eele kochati Biniyaame kocha ubbaas haysada yaagidi ase kiittidosona; “Hinte giddon hanida ha iitabay aybee?

¹³ Nuuni enta wodhidi, Isra7eelepe iitabaa dhaysana mela Gib7an de7iya he iita asata kessidi nuus immite” yaagidosona.

Shin Biniyaameti Isra7eele asay odidaysa si7onna ixidosona.

¹⁴ Enti Isra7eele asaara oletanaw banta kata-matape keyidi issife Gib7an shiiqidossana.

¹⁵ He gallas Biniyaame katamatape yida mashshan oletiya laatamanne usupun mukulu olanchota shiishidosona. Hessika Gib7an de7iya asaa giddofe dooretida laapun xeetu asaape hara.

¹⁶ Ha olanchota giddofe laapun xeetu asati haddirsa kushen oothayisata; enti yambarshan

shuchu holidi, hari attoshin issi binaanaka balokona.

¹⁷ Biniyaame asaa gujonna, Isra7eele asay mashshan oletiya 400,000 olanchota shiishidosona.

¹⁸ Isra7eele asay dendidi, Beetele bidi, “Biniyaame asaa olanaw nuupe sinthatidi keyanay oonee?” yaagidi Xoossaa oychidosona.

Goday, “Yihuda kochay sinthatidi keyo” yaagis.

¹⁹ Wontetha gallas wonta guura Isra7eele asay dendidi Gib7a katamaa matan shiiqididosona.

²⁰ Hessafe guye Isra7eele asay Biniyaame asaa olanaw bidi Gib7a katamaa matan salpidosona.

²¹ He gallas Biniyaame asay Gib7ape keyidi, Isra7eele asaape 22,000 olanchota wodhidosona.

²² Isra7eele asay issoy issuwa minthethin, koyro gallas enti olas salpida bessan nam7antho salpidosona.

²³ Isra7eele asay bidi sa7i qammana gakanaw Godaa sinthan yeekidosona. Enti, “Nu ishatara, Biniyaame asatara oletanaw nam7antho keyino?” yaagidi Godaa oychidosona.

Goday, “Ee, entara oletanaw keyite” yaagis.

²⁴ Isra7eele asay Biniyaame asaara oletanaw nam7antho shiiqididosona.

²⁵ Nam7antho gallasika Biniyaame asay Gib7a katamaape keyidi, Isra7eele olanchotape mashshan oletiya 28,000 asaa wodhidosona.

²⁶ Hessafe guye, Isra7eeleti ubbay Beetele bidi yeekidosona; yan xoomishe sa7i qammana gakanaw, Godaa sinthan uttididosona. Godaa sinthan xuussa yarshonne issifetetha yarsho shiishidosona.

²⁷ He wode Xoossaa caaqo Taabotey Beetele kataman de7iya gisho Isra7eele asay Godaa oychidosona.

²⁸ He wode Aarona na7ay, Alaazara na7ay Finihaasi kahinetethan oothees. Isra7eele asay, “Nu isha gidida Biniyaame asaara oletanaw keyinoye attino” yaagidi Godaa oychidosona.

Goday, “Bidi oletite; taani enta wonto hinte kushen aathada immana” yaagis.

²⁹ Isra7eele asay guutha olanchoti Gib7a katamaa yuushuwan zugidi naagana mela oothidosona.

³⁰ Heedzantho gallas Isra7eele olanchoti kaseysada Biniyaame olanchota olanaw bidi, Gib7a katamaape sintha baggara salpidosona.

³¹ Biniyaame asay entara oletanaw katamaape keyidi, enta kaalli keyidi haakidi bidosona. Kaseysada Beetelenne Gib7a efiya dalga ogetaninne dembatan Isra7eele asaape hastamu gidiya asaa wodhidosona.

³² Biniyaame asay, “Nuuni kaseysada enta xoonida!” yaagidosona.

Shin Isra7eele asay, “Enti katamaape haakidi, ogiya bolla keyana mela ane nuuni baqatoos” yaagidi woxidosona.

³³ Isra7eele asa ubbay banta bessaafe dendid, Ba7aal-Tamaara geetetiya bessan salpiya wode Gib7a denban zugidi uttida Isra7eeleti keyidosona.

³⁴ Isra7eele asaape dooretida tammu mukulu asay Gib7a bolla ola denthidosona; olay daro wolqaamis. He ubbay haniya wode Biniyaame asaas dhayoy matidaysa eribookona.

³⁵ Isra7eeleti Biniyaame asaa bolla xoono demmana mela Goday oothis. He gallas Isra7eele asay Biniyaame asaape mashshan oletiya laatamanne ichashu mukulunne issi xeetu olanchota wodhidosona.

³⁶ Hessafe guye, Biniyaame asay xoonetidaysa eridosona.

Isra7eele asay Gib7a katamaa yuushuwan zugidi uttida olanchotan ammanetida gisho, Biniyaame asan xoonetidaba daanidi guye shiiqida gishosa.

³⁷ Qosetidi naagiya olanchoti Gib7a katamaa ellesi woxi gelidi katamaa giddon demmida ubbaa wodhidosona.

³⁸ Qosetidi naagiya asatinne Isra7eele asay cuyaa shaarada denthana mela kase zoreti uttidosona.

³⁹ Ola denban de7iya Isra7eele asay baqateysa aggidi, guye simmidi, enta olidosona.

Biniyaame asay Isra7eele asaape hastamu gidiya asaa wodhidi, “Kaseysada ha77ika nu enta xoonida” yaagidosona.

⁴⁰ Shin malla cuyay katamaape pude kessi doomis. Biniyaame asay guye xeelliya wode katamay taman xuuetin, cuyay pude keyeysa be7idosona.

⁴¹ Hessafe guye, Isra7eeleti Biniyaame asaa bolla guye simmidosona. Biniyaame asay wurana haneysa erida gisho dagammidosona.

⁴² Hessa gisho, enti Isra7eele asaa sinthafe bazzo simmidi baqatidosona; shin kessi ekanaw danda7ibookona. Katamatape keyida Isra7eele olanchoti gidduwan enta wodhi wursidosona.

⁴³ Isra7eeleti Biniyaame asaa teqidi, Gib7a kata-maape doloha baggara de7iya bessaa gakanaw yedethidi darota wodhidosona.

⁴⁴ Yan Biniyaame asaape tammanne hospun mukulu mino olanchoti hayqidosa;

⁴⁵ Entafe attidaysati guye simmidi, bazzuwa kanthidi, Irmoona zaallako baqatidosona. Isra7eeleti entafe ichashu mukulu asaa oge bolla wodhidosona. Entafe attidaysata Gidooma gakanaw yedethidi nam7u mukulu asaa wodhidosona.

⁴⁶ He gallas Biniyaame asaape mashshan oletiya laatamanne ichashu mukulu mino olanchoti hayqidosa.

⁴⁷ Shin usupun xeetu asati bazzuwa kanthidi, Irmoona Zaallako baqatidi, yan oyddu ageena gam7idosona.

⁴⁸ Isra7eele asay attida Biniyaame asaako guye simmidi, addenne macca, naytanne mehiya ub-baa wodhidosona; heeran de7iya katamata ubbaa taman xuuggidosona.

21

Biniyaame Kochaas Macho Koshi

¹ Isra7eele asay Mixiphan shiiqida wode, “Nu giddofe oonika Biniyaame asas ba na7a macho immofo” yaagidi caaqi uttidosona.

² Isra7eeleti Beetele katamaa bidi, yan sa7i qammana gakanaw Xoossaa sinthan uttidi, banta qaala dhoqu oothidi yeekidosona.

³ Enti, “Abeeti Godaw, Isra7eele Xoossaw, haysi Isra7eelen ayis hanidee? Hachi Isra7eele asaa giddofe issi kochay ayis pacidee?” yaagidosona.

⁴ Wontetha gallas guura dendidi, yarsho bessi giigisidi, xuussa yarshonne issifetetha yarsho shi-ishidosona.

⁵ Isra7eeleti, “Isra7eele zare ubbaafe Godaa sinthan shiiqiya bessaa yoonna kochay oonee?” yaagidi oychidosona. Enti hessa oychida gaasoy, “Mixipha kataman Godaa sinthan shiiqanaw yi-boona asi oonika hayqo” yaagidi kase caaqida gishosa.

⁶ Isra7eele asay banta ishatas, Biniyaame kochatas qadhetidi, “Hachi Isra7eelepe issi kochay dhayis.

⁷ Nuuni nu macca nayta entaw immonna mela Godan caaqida gisho hayqope attida Biniyaame kochati macho ekana mela nuuni ay oothinoo?” yaagidosona.

⁸ Qassika enti, “Isra7eele kochatape Mixiphan Godaa sinthe yoonnay oonee?” yaagidi oychidosona. Galadan de7iya Yaabesa katamaape issi asika qangethi gathanaw yoonnaysa be7idosona.

⁹ Enti asa taybida wode Galadan de7iya Yaabesape issi asika bentibeenna.

¹⁰ Hessa gisho, maabaray 12,000 mino olan-chota Galadan de7iya Yaabesa katamaa kiittidosona. Enti bidi, “Yaabesan de7iya maccasaanne nayta issuwaka ashshona mashshan buthite.

¹¹ Hessada oothidi; addenne addera aqida macca ubbaa wodhite” yaagidi kiittidosona.

¹² Yaabesa kataman de7iya asaa giddofe addera aqiboona oyddu xeetu geela7o macca nayta

demmidosona. Enta Kanaane biittan, Seelon dunkaanida gutaa ekidi yidosona.

¹³ Hessafe guye, kumetha maabaray Irmoona Zaalla matan de7iya Biniyaame asaara sigetanaw cima yeddidosona.

¹⁴ Biniyaame asati simmidi yidosona. Isra7eele asay Yaabesa katamaape wodhonna ehida geela7o nayta entaw immidosona. Shin geela7ota tayboy addeta taybuwara ginibeenna.

¹⁵ Isra7eele kochata giddon de7iya issifetethay duuxana mela Goday oothida gisho asay Biniyaametas daro qadhetidosona.

¹⁶ Maabara cimati, “Biniyaame kochatape mac-casi hayqidi wurida gisho, hayqope attida addetas nuuni maccas waatidi demmanee?

¹⁷ Isra7eele asaa giddofe qushetidi dhayonna mela Biniyaame kochatape attidaysata laattiya na7i daanaw koshshees.

¹⁸ Gidoshin, nuuni nu macca naytape entaw im-manaw danda7oko. Isra7eele asay kase, ‘Ba na7a Biniyaame kochaas immiya uray baadetidaysa gido’ yaagidi caaqetidi uttidosona” yaagidosona.

¹⁹ Yaatin, cimati, “Heko, laythan laythan Seelon Godaa bonchiya ba7aaley matis” yaagidosona. Seeloy Beetelepe pudeha baggara, Laboonape dugeha baggara, Beetelepe Seekema efiya ogiyape doloha baggara de7ees.

²⁰ Hessa gisho, cimati, Biniyaame asata haysada yaagidi kiittidosona; “Bidi woyne gade giddon qosetidi,

²¹ naagite. Seelo katamaa macca nayti ba7aale gallas karaabo oykidi, yexishenne durishe yaa

wode hinte woyne gade giddofe keyite. Seelo macca naytape dafi ekidi, Biniyaame biitta efite.

²² Enta aawati woyko enta ishata nuuko maggannanaw yaa wode nuuni entako, 'Hayyana, enta nuus immite; nuuni enta ola bessaafe un7ethidi ekibooko. Hinte dosidi immiboona gisho bala gideketa' yaagana" yaagidosona.

²³ Biniyaame asay Isra7eele cimati gidaysada oothidosona. Issoy issoy Seelon yexiya macca naytape baw macho dafidi ekis. Enti banta laata biitta simmidi, katamata zaari keexidi yan de7idosona.

²⁴ He wode Isra7eele asay yaape laaletidi, issoy issoy ba kochaako, ba kochaakonne ba soo asaako bis.

²⁵ He wode Isra7eele biittan kawoy baawa; asi ubbay baw lo77o daanidaba oothees.

Geeshsha Maxaafa
Gofa: Geeshsha Maxaafa (Bible) for Ethiopia, Latin
script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Goofa (Gofa)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

cd247997-ca42-596b-9d91-94ffba4675ef